Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 65 (1947)

Heft: 102

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 28.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 102 Bern, Samstag 3. Mai 1947 — 65. Jahrgang — 65me année — Berne, samedi 3 mai 1947 **No 102**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 5.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique" ou à „La Vita economica": 9 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Compagnia di Orologi Nave S. A., Arogno.
Bilanzen. Bilans. Bilanci.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 119830—119855.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügungen der Eidgenössischen Preiskontrollstelle — Prescriptions de l'Office fédéral du contrôle des prix — Prescrizioni dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi:
No 167 A/47: Preisbildung für Klebemittel aller Art und Kopalharzkitt — Prix des colles de tous genres et du mastic de copal — Prezzi delle colle di ogni genere e del mastice di coppale.
No 536 A/47: Höchstpreise für Brenntorf, Torfmull und Torfstreue sowie Preise und Entgelte für Torfausbeute und Torfauslegeland — Prix maximums de la tourbe combustible, de la tourbe horticole et de la tourbe pour litière ainsi que prix des tourbières et des terrains d'étendage — Prezzi massimi della torba combustibile, della polvere e delle strame di torba come pure prezzi e compensi per le torbiere ed i stenditoi di torba.
No 746 B/47: Höchstpreise und Preisausgleichskasse für Inlandkohle — Prix maximums et caisse de compensation des prix du charbon indigène — Prezzi massimi e cassa di compensazione dei prezzi del carbone indigeno.
Verfügung des EVD über Herstellung und Vertrieb von landwirtschaftlichen Hilfsstoffen (Futtermittel). Ordonnance du DEP sur la fabrication et la vente des matières auxiliaires de l'agriculture (denrées fourragères).
Schweiz. Nationalbank, Ausweis. Banque nationale suisse, situation hebdomadaire.
Konkurs- und Nachlass-Statistik. Statistique des faillites et concordats.
Postscheckverkehr, Beitritte Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich *Konkursamt Schwamendingen-Zürich* (486[1])

Gemeinschuldner: Moser Jakob, geboren 1920, von Bronschhofen (Sankt Gallen), Veloreisender, Schwamendingenstrasse 123, Zürich 11 (Kollektivgesellschafter der Firma J. Moser & Co., Hardstrasse 312, Zürich 5).
Datum der Konkurseröffnung: 5. März 1947.
Summarisches Verfahren, Artikel 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 6. Mai 1947.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (584)

Gemeinschuldner: Zeier-Boch Alois, wohnhaft Streitgasse 8 in Basel, Inhaber der infolge Aufgabe des Geschäftes erloschenen Firma «„Intérieur" Alois Zeier», Verkauf von Möbeln und Gegenständen zur Inneneinrichtung, in Basel.
Datum der Konkurseröffnung: 21. April 1947.
Ordentliches Konkursverfahren.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 12. Mai 1947, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshause, Bäumleingasse 1 (Parterre), Zimmer Nr. 7.
Eingabefrist: bis und mit 3. Juni 1947.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (592)

Failli: Deppierraz René, représentant, chemin des Matines 8, à Lausanne.
Date du prononcé: 22 avril 1947.
Faillite sommaire, article 231 L.P.
Délai pour les productions des créances: 23 mai 1947.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (593)

Faillie: Gross Suzanne, machines et outils, Valentin 15, à Lausanne.
Date du prononcé: 22 avril 1947.
Faillite sommaire, article 231 L.P.
Délai pour les productions des créances: 23 mai 1947.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites, Neuchâtel* (581)

Failli: Schweizer Alfred, représentant, de Ringgenberg (Berne), Evole 31, à Neuchâtel.
Date de l'ouverture de la faillite: 24 mars 1947.
Liquidation sommaire, article 231 L.P., ordonnée le 23 avril 1947.
Délai pour les productions: 23 mai 1947, inclusivement.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (594)

Faillie: la succession insolvable de Schulze Wilhelm, q. v. mécanicien, rue Saint-Victor 19, à Carouge-Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 17 avril 1947.
Liquidation sommaire, article 231 L.P.: 26 avril 1947.
Délai pour les productions: 23 mai 1947.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Kt. St. Gallen *Konkursamt St. Gallen* (585)

Gemeinschuldner: Turani-Hohl Emil, von Appenzell, Miniaturen-Fabrikation, Multergasse 19 in St. Gallen.
Konkurseröffnung: 25. April 1947.
Datum der Einstellungsverfügung mangels Massavermögen: 30. April 1947.
Einsprachefrist: 12. Mai 1947.
Falls nicht ein Gläubiger die Durchführung des Konkurses verlangt und für die Kosten derselben während der Einsprachefrist eine Sicherheit von Fr. 300 leistet, wird das Verfahren eingestellt.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (595)

Failli: Ramuz Albert, mécanicien, Palud 20, à Lausanne.
Date du prononcé: 22 avril 1947.
Délai pour avancer les frais de 300 fr.: 13 mai 1947.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (596)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Barraud Bernard, commerce de cycles, rue Pierre-Fatio 23, à Genève, par ordonnance rendue le 29 mars 1947 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 1er mai 1947 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 13 mai 1947 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance nécessaire de frais en 300 fr., la faillite sera clôturée.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (597)

La liquidation par voie de faillite contre Besomi Pascal, négociant en éponges, pinceaux, peaux de chamois, rue Tronchin 4, rue de la Faucille 4 et avenue Ernest-Pictet 10, à Genève, par ordonnance rendue le 17 mars 1947 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 1er mai 1947 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 13 mai 1947 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance nécessaire de frais en 300 fr., la faillite sera clôturée.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251) | (L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Basel-Land *Konkursamt Binningen* (586)

Auflage des Lastenverzeichnisses und des Inventars

Im Konkurse des Bühlmann Hans, gewesener Kaufmann, Marsstrasse 11 in Neu-Allschwil, ausgeschlagene Verlassenschaft, liegen das Lastenverzeichnis und das Inventar mit den Verfügungen des Konkursamtes den beteiligten Gläubigern während 10 Tagen beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Lastenverzeichnisses sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich geltend zu machen, widrigenfalls dasselbe als anerkannt betrachtet würde. Innert der gleichen Frist sind eventuelle Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs einzureichen.

Kt. St. Gallen *Konkursamt St. Gallen* (587)

Gemeinschuldner: Schmidlin Friedrich, Wirtschaftskonsulent, Vadianstrasse 21 in St. Gallen.
Auflage- und Anfechtungsfrist: 8. bis 17. Mai 1947.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites, La Chaux-de-Fonds* (588)

Faillie: Succession insolvable de Linder Jean, quand vivait maroquinier, Terreaux 16 et Vieux Cimetière 5, à La Chaux-de-Fonds.
L'état de collocation de la succession susindiquée est déposé à l'Office des faillites, où il peut être consulté.
Les actions en contestation doivent être introduites dans les dix jours à dater du 3 mai 1947, soit jusqu'au 13 mai 1947, inclusivement, sinon, le dit état sera considéré comme accepté.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (598)

Rectification d'état de collocation

Faillie: Succession insolvable de Golay Pierre-Auguste, q. v. négociant en denrées coloniales, matières premières pour l'industrie, rue du Rhône 57, à Genève, domicilié avenue de Champel 13 A, à Genève.
Délai pour intenter action: 13 mai 1947.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (599)

Rectification d'état de collocation

Failli: Schæfer Georges-Henri, entrepreneur, chemin Massenet, La Chapelle sur Carouge-Genève.
Délai pour intenter action: 13 mai 1947.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (600)

Faillie: Union-Cour S. A., importation et exportation de marchandises de diverses natures, rue Bovy-Lysberg 8, à Genève.
Délai pour intenter action: 13 mai 1947.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

Kt. St. Gallen *Konkursamt St. Gallen* (589²)

Konkursamtliche Nachlassliquidation

(BG. 193 und 232; ZGB. 597)

Gemeinschuldner: Nachlass des am 23. Januar 1946 gestorbenen
Mauchle-Kofler Josef Meinrad,
von Gossau und Andwil, Lebensmittelhalle, Webergasse 14, St. Gallen.
Datum der Konkurseröffnung: 26. April 1947.
Erste Gläubigerversammlung: Samstag, den 10. Mai 1947, vormittags 10 Uhr, im Hauptbahnhofgebäude, Zimmer Nr. 103, St. Gallen.
Eingabefrist für Forderungen: 2. Juni 1947.
Eingabefrist für Dienstbarkeiten: bis 23. Mai 1947; betreffend nachverzeichnete Liegenschaften:

Parzelle Nr. 529

Wohn- und Geschäftshaus an der Webergasse 14 in St. Gallen, assekuriert für Fr. 119 000.
161,5 m² Gebäudegrundfläche und Hofraum.
Zugehör: Geschäftsinventar laut Verzeichnis.

Parzelle Nr. 530

Wohnhaus mit Laden an der Webergasse 16 in St. Gallen, assekuriert für Fr. 41 000;
117,4 m² Gebäudegrundfläche und Hofraum.

Der Liegenschaftsbeschrieb liegt beim Konkursamt St. Gallen zur Einsicht auf.
Anmerkung: Diejenigen Forderungen, welche im Nachlassverfahren angemeldet worden sind und sich seither nicht verändert haben, gelten als angemeldet.

St. Gallen, den 30. April 1947. Konkursamt St. Gallen.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlasstundung bewilligt worden.
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.
Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Ct. de Berne *Arrondissement de Courtelary* (562¹)

Débitrice: Bracelflex S. A., fabrique de bracelets extensibles, société anonyme ayant son siège social à Sonvilier.
Date du jugement accordant le sursis: 18 avril 1947.
Durée du sursis: 4 mois, expirant le 18 août 1947.
Commissaire au sursis: Me Emile Jacot, notaire et avocat, à Sonvilier.
Délai pour les productions: 17 mai 1947. Envoi au commissaire.
Assemblée des créanciers: samedi 9 août 1947, à 15 heures, à l'Hôtel de la Crosse de Bâle, à Sonvilier.
Examen des pièces: pendant 10 jours avant l'assemblée.

Kt. Graubünden *Konkurskreis Chur* (582)

Schuldner: Morini Franco, Baugeschäft, Chur.
Datum der Stundungsbewilligung durch den Ausschuss des Kreisgerichtes Chur: 24. April 1947.
Dauer der Nachlass-Stundung: 4 Monate.
Sachwalter: J. Erni, Konkursbeamter, Chur.
Eingabefrist: bis zum 2. Juni 1947. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 24. April 1947, unter Angabe allfälliger Pfand- oder Vorzugsrechte, beim Sachwalter anzumelden.
Gläubigerversammlung: Dienstag, den 29. Juli 1947, 14 Uhr 30, im Hotel «Stern» (I. Stock) in Chur.
Aktenauflage: binnen 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung, im Bureau des Konkursamtes Chur.

Verlängerung der Nachlasstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG. 295, Abs. 4) (LP. 295, al. 4)

Kt. Bern *Konkurskreis Biel* (590)

Durch Verfügung des Gerichtspräsidenten von Büren a. d. Aare als erstinstanzlicher Nachlassrichter ist die am 17. März 1947 dem
Baumann Willy,
Hoch- und Tiefbau, früher Geschäftsdomizil an der Alex.-Schöni-Strasse 26 in Biel, wohnhaft in Pieterlen, gewährte Nachlass-Stundung um einen Monat, d. h. bis und mit 17. Juni 1947, verlängert worden.

Die auf den 7. Mai 1947 angesetzte Gläubigerversammlung wird verschoben auf Freitag, den 6. Juni 1947, nachmittags um 2½ Uhr, in das Café «Hugi», Spitalstrasse 26 in Biel. Aktenauflage 10 Tage vor der Gläubigerversammlung.

Biel, den 1. Mai 1947. Der Sachwalter:
Dr. rer. pol. C. F. Nigst, Bücherexperte, Biel.

Kt. Bern *Konkurskreis Biel* (602)

Durch Verfügung des Gerichtspräsidenten I von Biel, als erstinstanzlicher Nachlassrichter, ist die dem Graber Emil, Mercerie und Bonneterie, Bahnhofstrasse 17 in Biel, am 21. Januar 1947 bewilligte Nachlass-Stundung um zwei Monate, d. h. bis 21. Juli 1947 verlängert worden.

Die auf den 9. Mai 1947 angesetzte Gläubigerversammlung wird verschoben auf Donnerstag, den 10. Juli 1947, nachmittags um 2 Uhr 30, in das Café «Hugi», Spitalstrasse 26 in Biel. Aktenauflage 10 Tage vor der Gläubigerversammlung.

Biel, den 1. Mai 1947. Der Sachwalter:
Dr. rer. pol. C. F. Nigst, Bücherexperte, Biel.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Ct. de Vaud *Tribunal d'Aigle* (601)

Le président du Tribunal civil du district d'Aigle, à vous tous tiers intéressés, d'office vous êtes cités à comparaître à mon audience du mardi 27 mai 1947, à 9 heures 15, en salle du Tribunal, Maison de Ville à Aigle, pour voir statuer sur l'homologation du concordat présenté à ses créanciers chirographaires par Estoppey Albert, à Aigle, actuellement à Chavornay.

Les créanciers qui entendent s'opposer au concordat se présenteront à l'audience pour y faire valoir leurs moyens ou se détermineront par écrit avant l'audience.

Aigle, le 26 avril 1947. Le président du Tribunal: Caprez.

Nachlassverfahren von Banken und Sparkassen

(B.-G. vom 8. November 1934, Art. 37)

Kt. Luzern *Konkurskreis Luzern* (591)

Nachlass-Stundung gemäss Bankengesetz

(Bundesgesetz vom 8. November 1934, Artikel 37 und SchKG. Artikel 293 ff.)

A. Aufruf zur Forderungseingabe:

(Artikel 300, Absatz 1, SchKG., Artikel 5 der bundesgerichtlichen Verordnung vom 11. April 1935)

Die Gläubiger der Firma Boesch & Co. in Liquidation, Bankgeschäft, Pilatusstrasse 17, Luzern, welcher durch Entscheid vom 19. April 1947 der kantonalen Nachlassbehörde (Schuldbetreibungs- und Konkurskommission des Obergerichtes des Kantons Luzern) eine Nachlass-Stundung von 6 Monaten bewilligt wurde, werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen, berechnet auf den 19. April 1947 unter Angabe des Forderungsgrundes und allfälliger Pfand- oder Vorzugsrechte binnen 30 Tagen beim Sachwalter anzumelden. Die Gläubiger werden indessen darauf aufmerksam gemacht, dass die aus den Büchern der Bank ersichtlichen Forderungen, inbegriffen die auf den Inhaber lautenden, als angemeldet gelten, jedoch bei Unterbleiben der Anmeldung nur mit dem aus den Büchern ersichtlichen Betrag in Berechnung fallen und dass nicht angemeldete und nicht aus den Büchern ersichtliche Forderungen im weitern Verfahren unberücksichtigt bleiben.

Die Bank ist verpflichtet, einem Gläubiger auf Verlangen über den Bestand seiner Forderung nach ihren Büchern rechtzeitig vor Ablauf der Eingabefrist Aufschluss zu erteilen.

B. Bekanntmachung:

1. Die Schuldnerin wird das Geschäft nicht fortführen und ist deshalb bereits in Liquidation getreten. Die Bank kann somit nach Artikel 2, Absatz 2, VO. ohne Zustimmung des Sachwalters gültig weder Zahlungen an einzelne Gläubiger vornehmen, noch über ihr Vermögen in irgendwelcher Weise sonst verfügen.

2. Die Bank beabsichtigt zu gegebener Zeit ihren Gläubigern einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung (Liquidationsvergleich) vorzuschlagen.

Luzern, den 30. April 1947. Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
Leo Balmer-Ott,
Hirschengraben 40, Luzern.

Kt. Basel-Stadt *Konkurskreis Basel-Stadt* (583)

(BG. vom 8. November 1934, Art. 37; VV. des BR. vom 26. Februar 1935, Art. 54, und V. des Bundesgerichts vom 11. April 1935, Art. 10)

Bankennachlass-Stundung
der
Continentale Elektrizitäts-Union AG., Basel
(Continel)

Der unterzeichnete Sachwalter erlässt hiedurch die nach dem Bundesgesetz über die Banken und Sparkassen vom 8. November 1934, Artikel 37, der Vollziehungsverordnung des Bundesrates vom 26. Februar 1935, Artikel 54, und der Verordnung des Bundesgerichts vom 11. April 1935, Artikel 10, vorgeschriebene Veröffentlichung, dass der Nachlassvertragsentwurf samt Beilagen und das Gutachten des Sachwalters der obgenannten Continentale Elektrizitäts-Union AG. vom 5. Mai bis 4. Juni 1947, mittags 12 Uhr, bei der Nachlassbehörde (Appellationsgericht Basel, Kanzlei des Appellationsgerichts) zur Einsicht der Gläubiger aufliegt. Bei der Nachlassbehörde liegt ferner der Jahresbericht mit Bilanz für 1946 auf. Gläubiger, die gegen den Entwurf des Nachlassvertrages Einwendungen anbringen wollen, können dies in der obigen Frist durch blosse Eintragung des Namens in die beim Sachwalter und bei der Nachlassbehörde (Appellationsgericht Basel, Kanzlei) und am Gesellschaftssitz der Continentale Elektrizitäts-Union AG., St.-Alban-Graben 4, aufliegenden Listen tun. Gläubiger aus Inhabertiteln haben sich dabei durch Deposition ihrer Titel auszuweisen.

Basel, den 3. Mai 1947. Der Sachwalter:
Otto Suter, Peter-Merian-Strasse 16, Basel.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Das Eidgenössische Amt für das Handelsregister bleibt Montag, den 5. Mai 1947 wegen Reinigung der Bureaux geschlossen.

Ensuite du nettoyage des bureaux, l'Office fédéral du registre du commerce sera fermé le lundi 5 mai 1947.

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Zürich — Zurich — Zurigo

Berichtigung.

Angestellten- u. Arbeiter-Fürsorgestiftung der Firma Gebr. Abegg, Horgen, in Horgen (SHAB. Nr. 96 vom 26. April 1947, Seite 1139). Die Stiftung wird vertreten durch Jakob Abegg, von und in Horgen, Präsident des Stiftungsrates; Werner Abegg, von und in Horgen, Vizepräsident des Stiftungsrates, und Léonie Bochud, von Bossonnens (Freiburg), in Freienbach (Schwyz), Verwalterin (ausserhalb des Stiftungsrates).

25. April 1947.

Fürsorgefonds Otto Künzli, Konditor, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Stiftungsurkunde vom 31. März 1947 eine Stiftung. Ihr Zweck ist die Fürsorge für das Personal der Firma « Otto Künzli, Konditor », in Zürich. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einziges Mitglied des Stiftungsrates ist Otto Künzli, von Muhen, in Zürich. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Bahnhofplatz 6 in Zürich 1 (bei der Firma Otto Künzli, Konditor).

25. April 1947.

Angestellten-Fürsorgestiftung der Veterinaria A.G. Zürich, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 162 vom 14. Juli 1939, Seite 1481). Mit Beschluss des Stiftungsrates vom 20. März 1946 ist die Stiftungsurkunde, unter Zustimmung des Bezirksrates Zürich als Aufsichtsbehörde vom 3. Mai 1946 abgeändert worden. Die Stiftung bezweckt nun: die Fürsorge und Unterstützung der Angestellten der « Veterinaria A.G. », in Zürich; bei Krankheit, Unfällen, Invalidität, sofern die Versicherungsansprüche nicht als ausreichend erscheinen, speziell in Fällen, wo besondere Dienste des Angestellten dies rechtfertigen; die Leistung von Beträgen an die Prämien von eigenen persönlichen Lebensversicherungen der einzelnen Angestellten der « Veterinaria A.G. »; die Ausrichtung von Beiträgen an Angestellte zu deren wissenschaftlicher Weiterbildung, sofern dieselbe im Interesse der « Veterinaria A.G. » liegt.

30. April 1947.

Stiftung für Arbeiter- und Angestelltenfürsorge der Grob & Co. Aktiengesellschaft, in Horgen (SHAB. Nr. 130 vom 7. Juni 1943, Seite 1278). Berta Grob ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Stiftungsratsmitglied gewählt Albert Blickenstorfer, von Rüschlikon, in Horgen. Er führt Kollektivunterschrift mit je einem der übrigen Stiftungsratsmitglieder.

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarberg

30. April 1947.

Fürsorgefonds der Firma Müller & Cie. in Aarberg, in Aarberg. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 7. Februar 1947 eine Stiftung. Sie bezweckt die Alters-, Invaliden-, Hinterbliebenen- und Arbeitslosenfürsorge für Arbeiter und Angestellte der Stifterfirma oder von Hinterbliebenen dieses Personals. Ueberdies kann die Stiftung Unterstützungen oder Beiträge an den Bau, Unterhalt und Betrieb von Wohlfahrtshäusern oder ähnlichen Einrichtungen zugunsten des Personals der Stifterfirma gewähren. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 3 Mitgliedern, welcher durch die Stifterfirma ernannt wird. Die Unterschrift führt der Präsident des Stiftungsrates, Hans Müller, von Murgenthal, in Aarberg. Domizil der Stiftung: im Bureau der Firma Müller & Cie.

Bureau Aarwangen

28. April 1947.

Wohlfahrtsfonds der Knüpfteppichfabrik A.G. in Lotzwil, in Lotzwil. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 17. Februar 1947 eine Stiftung. Sie bezweckt die Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an die Arbeitnehmer. Ausserdem kann die Stiftung Unterstützungen und Beiträge an den Bau, Unterhalt und Betrieb von Wohlfahrtshäusern oder ähnlichen Einrichtungen zugunsten des Personals der Arbeitgeberin gewähren. Dem Stiftungsrat, bestehend aus 2 bis 5 Mitgliedern, gehören an: Fritz Schär, von Wyssachen, in Gutenburg, Präsident, und Hans Leutwyler, von Lupfig, in Langenthal, Sekretär. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: im Bureau der Knüpfteppichfabrik A.G. Lotzwil.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

28. April 1947.

Personalfürsorgestiftung der Firma Robert Gurtner, Autogarage, Worb-Dorf, in Worb. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 9. April 1947 eine Stiftung. Sie bezweckt die Alters-, Invaliden-, Kranken-, Hinterbliebenen- und Arbeitslosenfürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern, welche von der Stifterfirma bezeichnet werden. Robert Gurtner, von Mühledorf, in Worb, Präsident, und Ernst Läderach, von und in Worb, Mitglied, zeichnen kollektiv. Domizil der Stiftung: im Bureau der Firma Robert Gurtner, Autogarage.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

28. April 1947.

Pensions- und Fürsorgestiftung der Internationalen Gesellschaft für Chemische Unternehmungen A.G. (I.G. Chemie), in Basel (SHAB. Nr. 303 vom 30. Dezember 1942, Seite 2964). Durch Urkunde vom 29. März 1947 wurde der Name der Stiftung mit Genehmigung der Aufsichtsbehörde vom 11. April 1947 abgeändert in: **Pensions- und Fürsorgestiftung der Internationale Industrie- & Handelsbeteiligungen A.G.**

28. April 1947.

Personalunterstützungskasse der Lonza, in Basel (SHAB. Nr. 252 vom 26. Oktober 1940, Seite 1962). Durch Urkunde vom 28. März 1947 ist das Stiftungsstatut mit Genehmigung der Aufsichtsbehörde vom 11. April 1947 abgeändert worden. Der Zweck der Stiftung lautet nun: Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterin und ihre Angehörigen, insbesondere gegen die ökonomischen Folgen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Arbeitslosigkeit und besonderer, unverschuldeter Notlage. Die übrigen Aenderungen berühren die publizierten Tatsachen nicht.

28. April 1947.

Fürsorgefonds der Angestellten der Wollen-Sacher A.G., in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 23. April 1947 eine Stiftung zur Fürsorge für die Angestellten der Stifterin bei Alter, Invalidität und Tod. Dem Stiftungsrat aus 1 bis 3 Mitgliedern gehören an: Josef Sacher, als Präsident, und Margrit Schuh, beide von und in Basel. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Freie Strasse 11.

St. Gallen — St. Gall — San Gallo

26. April 1947.

Pensions- und Fürsorgefonds für die Angestellten der Eugen Steinmann Kohlenhandels-Aktiengesellschaft, in St. Gallen, Stiftung (SHAB. Nr. 13 vom 19. Januar 1942, Seite 135). Durch Beschluss des Regierungsrates des Kantons St. Gallen, als kantonaler Aufsichtsbehörde vom 22. April 1947 wurde die Stiftungsurkunde abgeändert und neu gefasst. Dabei wurde der Name der Stiftung abgeändert in: **Pensions- und Fürsorgefonds für die Angestellten und Arbeiter der Eugen Steinmann, Kohlenhandels Aktiengesellschaft.** Zweck der Stiftung ist die Alters- und Hinterbliebenenversicherung des Personals der Stifterfirma zu schaffen und zu fördern, sowie in besonderen Notfällen zu helfen. Der Fürsorgezweck wurde somit auch auf die Arbeiter der Stifterfirma ausgedehnt. Die übrigen publizierten Tatsachen haben keine Aenderung erfahren.

28. April 1947.

Personal-Fürsorge-Stiftung der Firma Graf & Cie., Mech. Cardenfabrik Rapperswil, in Rapperswil, Stiftung (SHAB. Nr. 88 vom 15. April 1943, Seite 856). Durch Beschluss des Regierungsrates als kantonaler Aufsichtsbehörde vom 18. April 1947 ist die Stiftungsurkunde teilweise abgeändert worden. Der Zweck wurde neu umschrieben wie folgt: Die Stiftung hat den Zweck, den bei der Firma Graf & Cie. beschäftigten Angestellten und Arbeitern Unterstützung zu gewähren gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod und unverschuldeter, besonderer Notlage. Die übrigen publikationspflichtigen Tatsachen haben keine Aenderungen erfahren.

28. April 1947.

Wohlfahrtsfonds der Angestellten und Arbeiter der Obstverwertungsgenossenschaft in Wittenbach, in Wittenbach (SHAB. Nr. 292 vom 12. Dezember 1941, Seite 2539). Durch Beschluss des Regierungsrates als kantonaler Aufsichtsbehörde vom 22. April 1947 wurde die Stiftungsurkunde teilweise abgeändert. Die Abänderung schliesst die Unterstützung bei « Ferien » aus. Im übrigen haben die publikationspflichtigen Tatsachen keine Aenderungen erfahren.

28. April 1947.

Fürsorgestiftung der Firma B. Senn-Huber, Rapperswil, in Rapperswil. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 25. Januar 1947 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma Senn und Wieland, Fabrik für Braut-, Kommunion-, Trauerartikel, Modes en gros, in Rapperswil, und allenfalls deren Hinterbliebenen bei Alter, Invalidität, Krankheit, Tod oder besonderer, unverschuldeter Notlage. Organ der Stiftung ist ein Stiftungsrat aus 2 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören zurzeit an: Burkhard Senn-Huber, von Buchs (St. Gallen), und Heinrich Wieland, von Thalwil, beide in Rapperswil (St. Gallen). Sie führen Einzelunterschrift. Merkurstrasse.

28. April 1947.

Personalfürsorgestiftung der Firma Hauser & Grubenmann, St. Gallen, in St. Gallen (SHAB. Nr. 142 vom 22. Juni 1943, Seite 1412). Durch Beschluss des Regierungsrates als kantonaler Aufsichtsbehörde vom 18. April 1947 wurde die Stiftungsurkunde teilweise abgeändert. Der Name der Stiftung lautet nun: **Personalfürsorgestiftung der Firma Hauser & Grubenmann, Inhaber J. Hauser, St. Gallen.** Die übrigen publikationspflichtigen Tatsachen haben keine Aenderung erfahren.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

25. April 1947.

Pensionskasse der Seifenfabrik Kreuzlingen Carl Schuler & Co. A.G., in Kreuzlingen, Stiftung (SHAB. Nr. 54 vom 5. März 1940, Seite 423). Die Stiftungsurkunde wurde mit regierungsrätlicher Genehmigung vom 1. April 1947 abgeändert. Zweck der Stiftung ist die Fürsorge zugunsten der ständigen und vollbeschäftigten Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod. Zur Erreichung dieses Zweckes wird im Rahmen der Stiftung eine Pensions- und Sparkasse geschaffen,

nach Massgabe der hierfür vom Stiftungsrat zu erlassenden Statuten. Aus dem Stiftungsvermögen und seinen Erträgnissen dürfen keine Leistungen erbracht werden, zu denen die Stifterfirma rechtlich verpflichtet ist, auch keine Gratifikationen und ähnliche Lohnzahlungen. An Stelle von Emil Schmidmeister, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde Alfred Klotz, von Scherzingen, in Kreuzlingen, als Beisitzer in den Stiftungsrat gewählt. Er zeichnet kollektiv mit einem Vertreter der Stifterfirma im Stiftungsrat.

30. April 1947.

Witwen-, Walsen- und Sterbekasse des Verbandes der Kantonspolizei Thurgau, in Frauenfeld. Unter diesem Namen wurde durch öffentliche Urkunde vom 23. Dezember 1946 eine Stiftung errichtet. Sie bezweckt die Unterstützung der Hinterbliebenen verstorbener Sektionsmitglieder des Verbandes der Kantonspolizei Thurgau, insbesondere durch Ausrichtung von Sterbesummen sowie von Renten an Witwen und Waisen, die nach dem alten Reglement noch genussberechtigt sind. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch den aus 5 Mitgliedern bestehenden, aus dem jeweiligen Vorstand des Verbandes der Kantonspolizei gebildeten, Stiftungsrat. Der Präsident und der Aktuar des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift. Präsident ist Arnold Planzer, von Schattdorf (Uri), in Frauenfeld; Aktuar Oskar Hausammann, von Romanshorn, in Amriswil. Domizil: Wielsteinstrasse 60 (beim Präsidenten des Stiftungsrates).

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Lugano

10 aprile 1947.

Fondo di previdenza vecchiaia della ditta Rodolfo Pestalozzi & Co., in Lugano (FUSC. del 9 novembre 1944, N° 264, pagina 2487). La fondazione essendo stata incorporata nella fondazione « Pensionskasse der Firma Pestalozzi & Co.», in Zurigo, viene cancellata dal registro di commercio di Lugano, ad istanza del consiglio direttivo, per avvenuto scioglimento e liquidazione. Detta cancellazione è stata espressamente autorizzata dal Consiglio di Stato del cantone Ticino, quale autorità cantonale di vigilanza sulle fondazioni, con decreto 28 marzo 1947.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

24. avril 1947.

Fondation en faveur du personnel de Bloch fils et Cie Au Printemps, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 10 juillet 1934, N° 158). Par suite de la reprise de la société en nom collectif « Bloch fils et Cie Au Printemps » par la société anonyme « Au Printemps Nouveautés S.A. », à La Chaux-de-Fonds (FOSC. des 8 novembre 1942, N° 256, et 18 juin 1946, N° 109), la dénomination de la fondation a été modifiée avec l'autorisation du Département cantonal de Justice à Neuchâtel en: **Fondation en faveur du personnel de Au Printemps Nouveautés S.A.**

Genf — Genève — Ginevra

26 avril 1947.

Fonds de Prévoyance en faveur du personnel des Ateliers des Charmilles S.A., à Genève, fondation (FOSC. du 23 janvier 1946, page 240). Suivant arrêté du Conseil d'Etat de la République et Canton de Genève du 14 février 1947 et décision du conseil de fondation prise en la forme authentique le 16 avril 1947, l'acte de fondation a été revisé. La fondation a pour but de venir en aide au personnel (employés et ouvriers) des Ateliers des Charmilles S.A. Elle a également pour objet, soit de constituer elle-même et d'alimenter des institutions de prévoyance en faveur du personnel des Ateliers des Charmilles S.A., soit d'y contribuer à sa convenance. Le conseil de fondation est composé de: René Neeser, président (inscrit); Louis Ravel, secrétaire, du Grand-Saconnex, à Genève; René Epars et Léo Schaub (inscrits), lesquels signent collectivement à deux.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Compagnia di Orologi Nave S.A., Arogno

Riduzione del capitale sociale e diffida ai creditori a senso dell'articolo 733 C.O.

Seconda pubblicazione

In relazione alla decisione dell'assemblea generale straordinaria del 19 luglio 1941 della S. A. Compagnia di Orologi Nave, Arogno, con la quale veniva stabilita la riduzione del capitale sociale da 100 000 fr. a 50 000 fr., rispettate le prescrizioni dell'articolo 732 C.O., visto l'articolo 733 C. O., si informano gli eventuali creditori che possono produrre i loro crediti ed esigere di essere soddisfatti o garantiti.

Le notifiche devono essere mandate alla sede della Società Compagnia di Orologi Nave S.A., ad Arogno. (AA. 108 [2])

Arogno, 29 aprile 1947. **Per il consiglio di amministrazione:**
C. Jeanneret, pres.

Hero Conserven, Lenzburg

Schlussbilanz per 31. Dezember 1946

(Von der Generalversammlung vom 26. April 1947 genehmigt)

Aktiven

	Fr.	Ct.
Grundstücke	450 000	—
Gebäude	365 000	—
Angestellten- und Arbeiterwohnhäuser	144 000	—
Beteiligungen und Wertschriften	5 842 000	—
Kassa	17 526	05
Postscheck	27 893	37
Wechsel	44 862	05
Debitoren	3 381 586	09
Warenvorräte	10 717 766	95
	20 990 634	51

Passiven

		Fr.	Ct.
Aktienkapital		7 500 000	—
Allgemeiner Reservefonds		1 522 000	—
Spezialreserve		1 200 000	—
Banken		3 919 442	38
Akzepte		1 100 000	—
Kreditoren		4 115 417	16
Nicht erhobene Dividende		60 924	79
Nicht erhobene Aktienkapital-Rückzahlung 1939		13 400	—
Pensionskassen der Angestellten und Arbeiter		100 000	—
Stiftung Wohlfahrtshaus der Angestellten und Arbeiter		200 000	—
Gewinn- und Verlustkonto:			
a) Nettogewinn 1946	Fr. 798 695.35		
b) Saldovortrag 1945	» 460 754.83	1 259 450	18
		20 990 634	51

Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1946

Verlust

		Fr.	Ct.
Allgemeine Unkosten und Abschreibungen		3 732 846	44
Zuweisung an Pensionskassen der Angestellten und Arbeiter		100 000	—
Zuweisung an Stiftung Wohlfahrtshaus der Angestellten und Arbeiter		200 000	—
Reingewinn:			
a) Nettogewinn 1946	Fr. 798 695.35		
b) Saldovortrag 1945	» 460 754.83	1 259 450	18
		5 292 296	62

Gewinn

	Fr.	Ct.
Saldovortrag 1945	460 754	83
Bruttoertrag des Geschäftsjahres	4 831 541	79
(AG. 85)		
	5 292 296	62

Schweizerischer Bankverein, Basel

Bilanz per 31. März 1947

Aktiven

	Fr.	Ct.
Kasse, Giro- und Postscheckguthaben	145 722 268	22
Coupons	7 538 996	48
Bankendebitoren auf Sicht	174 537 835	75
Andere Bankendebitoren	181 354 844	32
Wechsel	428 178 734	15
Reports und Vorschüsse auf kurze Zeit	2 967 775	06
Kontokorrentdebitoren ohne Deckung	134 689 019	49
Kontokorrentdebitoren mit Deckung	403 085 609	73
davon gegen hypothekarische Deckung Fr. 56 808 500.50		
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	13 438 965	72
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	47 560 594	89
davon gegen hypothekarische Deckung Fr. 26 677 644.67		
Kontokorrentvorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	48 231 582	27
Hypothekaranlagen	10 916 698	40
Obligationen der Schweizerischen Eidgenossenschaft	217 175 441	20
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	341 481 772	15
Syndikatsbeteiligungen	5 615 996	34
Bankgebäude	10 000 000	—
Andere Liegenschaften	7 992 000	—
Mobiliar	1	—
Sonstige Aktiven	—	—
	2 180 488 135	17

Passiven

	Fr.	Ct.
Bankenkreditoren auf Sicht	253 503 706	55
Andere Bankenkreditoren	22 500 430	25
Scheckrechnungen und Kreditoren auf Sicht	1 131 065 329	16
Kreditoren auf Zeit	230 857 742	74
Depositen- und Einlagehefte	119 972 176	76
Kassenobligationen und Kassenscheine	177 973 900	—
Schecks und kurzfällige Dispositionen	7 925 565	20
Tratten und Akzepte	7 177 273	35
Sonstige Passiven	33 124 347	63
Aktienkapital	160 000 000	—
Reserven	32 000 000	—
Saldovortrag vom Vorjahre	4 387 663	53
(AG. 36)		
	2 180 488 135	17

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

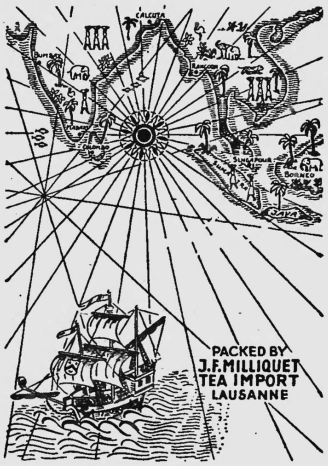
Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 119830. Hinterlegungsdatum: 7. Mai 1946, 5 Uhr.
Jakob Lütschg, Zürcherstrasse 11, **Dietikon** (Zürich, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Parfümerien, kosmetische Produkte, chemisch-technische Produkte.

N° 119831. Date de dépôt: 21 décembre 1946, 12 h.
Jacques-F-Milliquet, avenue du Simplon 47, **Lausanne** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Thés et autres produits alimentaires.



N° 119832. Date de dépôt: 30 décembre 1946, 18 h.
Three Feathers Distributors Inc., Wilmington (Delaware) et East 42nd Street 122, **New-York** (E.-U. d'Amérique). — Marque de commerce.

Whisky.

GREEN RIVER

N° 119833. Date de dépôt: 25 février 1947, 5 h.
Laboratoires Om Société Anonyme, rue des Gares 29, **Genève** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Produits pharmaceutiques et vétérinaires.

NEO-SOMA

N° 119834. Date de dépôt: 25 février 1947, 5 h.
Laboratoires Om, Société Anonyme, rue des Gares 29, **Genève** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Produits pharmaceutiques et vétérinaires, contenant de la vitamine B.

B-REA

N° 119835. Date de dépôt: 25 février 1947, 5 h.
Laboratoires Om Société Anonyme, rue des Gares 29, **Genève** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Produits pharmaceutiques et vétérinaires.

READENT

N° 119836. Date de dépôt: 25 février 1947, 5 h.
Laboratoires Om Société Anonyme, rue des Gares 29, **Genève** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Produits pharmaceutiques et vétérinaires.

REAMIDA

N° 119837. Date de dépôt: 25 février 1947, 5 h.
Laboratoires Om Société Anonyme, rue des Gares 29, **Genève** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Produits pharmaceutiques et vétérinaires.

REA-PLASMA

N° 119838. Date de dépôt: 25 février 1947, 5 h.
Laboratoires Om Société Anonyme, rue des Gares 29, **Genève** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Produits pharmaceutiques et vétérinaires.

SELENITAS

Nr. 119839. Hinterlegungsdatum: 5. März 1947, 17 Uhr.
Gemsch & Co., Tödistrasse 23, **Zürich 2** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Produkte (Tierarzneimittel).

ANALEPTOSIN

N° 119840. Date de dépôt: 27 mars 1947, 10 h.
Orex, Roger Godat et Cie, rue Numaz-Droz 123, **La Chaux-de-Fonds** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Bijouterie, joaillerie, orfèvrerie.

Nr. 119841. Hinterlegungsdatum: 26. März 1947, 10 Uhr.
Schweizerische Leinen-Industrie AG., Niederlenz (Aargau, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Garne, Zwirne, Gewebe und verwandte Artikel aus irgendwelcher animalischer, vegetabilischer oder künstlicher Faser.

Nr. 119842. Hinterlegungsdatum: 10. März 1947, 20 Uhr.
Gütermann & Co., Birmensdorferstrasse 1, **Zürich 4** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 79845 von Gütermann & Co., Gutach-Breisgau. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. März 1947 an.

Seide.

Nr. 119843. Hinterlegungsdatum: 10. März 1947, 20 Uhr.
Gütermann & Co., Birmensdorferstrasse 1, **Zürich 4** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **80509**. **Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. März 1947 an.**

Seide.

Nr. 119844. Hinterlegungsdatum: 10. März 1947, 20 Uhr.
Gütermann & Co., Birmensdorferstrasse 1, **Zürich 4** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. **89042** von Gütermann & Co., Gutach-Breisgau. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. März 1947 an.

Seide

Nr. 119845. Hinterlegungsdatum: 28. März 1947, 18 Uhr.
Frantz Hingeiberg, St. Torv 5, **Aarhus** (Dänemark).
Fabrik- und Handelsmarke.

Gold- und Silberwaren, Bestecke.

F. H.

Nr. 119846. Hinterlegungsdatum: 28. März 1947, 18 Uhr.
Frantz Hingeiberg, St. Torv 5, **Aarhus** (Dänemark).
Fabrik- und Handelsmarke.

Gold- und Silberwaren, Bestecke.

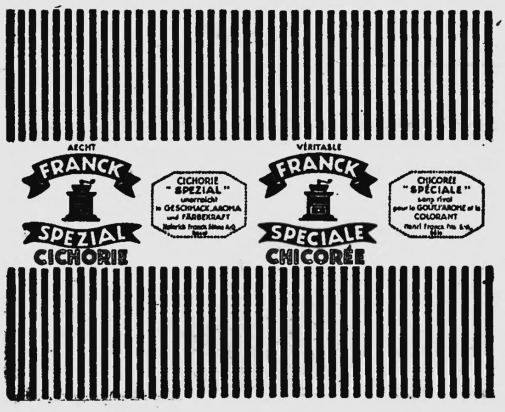
F. HINGELBERG

Nr. 119847. Hinterlegungsdatum: 1. April 1947, 19 Uhr.
Thomi & Franck AG., Horburgstrasse 105, **Basel** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **64064.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. April 1947 an.

Zichorie.

Nr. 119848. Hinterlegungsdatum: 1. April 1947, 19 Uhr.
Thomi & Franck AG., Horburgstrasse 105, **Basel** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **65921.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. April 1947 an.

Zichorie.



Nr. 119849. Hinterlegungsdatum: 9. April 1947, 5 Uhr.
Ed. Geistlich Söhne AG. für chemische Industrie Wolhusen und **Schlieren** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **63995.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. März 1947 an.

Leim und Klebstoffe aller Art.

Landleim F

Nr. 119850. Hinterlegungsdatum: 9. April 1947, 5 Uhr.
Ed. Geistlich Söhne AG. für chemische Industrie Wolhusen und **Schlieren** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **63996.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. März 1947 an.

Leim und Klebstoffe aller Art.

Landleim S

Nr. 119851. Hinterlegungsdatum: 9. April 1947, 5 Uhr.
Ed. Geistlich Söhne AG. für chemische Industrie Wolhusen und **Schlieren** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **63997.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. März 1947 an.

Leim und Klebstoffe aller Art.

Landleim WI

N° 119852. Date de dépôt: 14 avril 1947, 17 h.
Alpina Union Horlogère S.A., rue de l'Union 13, **Bienne** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque **N° 64323.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 14 avril 1947.

Montres, parties de montres et compteurs, notamment cadrans et boîtiers de montres, fournitures, outils et accessoires employés dans l'horlogerie, ainsi que porte-montres et tous articles et instruments d'horlogerie, de bijouterie, d'optique et de publicité.

Alpina

N° 119853. Date de dépôt: 14 avril 1947, 17 h.
Alpina Union Horlogère S.A., rue de l'Union 13, **Bienne** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque **N° 64324.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 14 avril 1947.

Montres, parties de montres et compteurs, notamment cadrans et boîtiers de montres, fournitures, outils et accessoires employés dans l'horlogerie, ainsi que porte-montres et tous articles et instruments d'horlogerie, de bijouterie, d'optique et de publicité.

La marque est exécutée en rouge.

Nr. 119854. Hinterlegungsdatum: 14. April 1947, 19 Uhr.
Vinolia Company Limited, Unilever House, Blackfriars, **London E.C. 4** (Grossbritannien). — Fabrikmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **64280.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. April 1947 an.

Gewöhnliche und parfümierte Seife, Parfümeriewaren sowie Toilettenartikel und Präparate für die Zähne und das Haar; Kerzen, Reinigungsmittel, Streichhölzer, Waschblau und andere Präparate für Waschzwecke, aber nicht inbegriffen Stärke, Glanzstärke, Hochglanzstärke, Fettfleckenmittel für Wäschereigebrauch, Präparate zum Entfernen von Tinte und Flecken aus Geweben und Bleichereipräparate.

VINOLIA

Nr. 119855. Hinterlegungsdatum: 15. April 1947, 17 Uhr.
Lateltin AG., Haldenstrasse 31, **Zürich 3** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **64267.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. April 1947 an.

Eierkognak.

Wyandotte
FEINER EIER-COGNAC

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Verfügung Nr. 167 A/47

der Eidgenössischen Preiskontrollstelle über die Preisbildung für Klebemittel aller Art und Kopalharzkitt

(Vom 1. Mai 1947)

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle, gestützt auf die Verfügung 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 2. September 1939, betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung, im Einvernehmen mit der Sektion für Chemie und Pharmazeutika des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes, verfügt:

1. Die Verfügungen der Eidgenössischen Preiskontrollstelle Nr. 167, vom 27. November 1939, betreffend Klebemittel (Leim), die zu einem wesentlichen Teil Mehl, Stärke, bzw. deren Abbauprodukte wie zum Beispiel Dextrin, Glukose u. dgl. und/oder Kasein enthalten (ausgenommen Haut- und Knochenleime), Nr. 480 A/43, vom 22. Juni 1943, betreffend Kopalharzkitt werden aufgehoben.

2. Die Preisbildung für Klebemittel aller Art (mit Ausnahme von Haut- und Knochenleimen) und Kopalharzkitt wird unter Vorbehalt der nachstehenden Ziffern 3 und 5 freigegeben.

3. Vorbehalten bleiben die Bestimmungen des Art. 2, lit. a, der Verfügung 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 2. September 1939, betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung, bzw. Art. 1, Absatz 2 der Verfügung Nr. 747 A/45 der Eidgenössischen Preiskontrollstelle, vom 21. März 1945 (Verbot übersetzter Gewinne und Preissenkungspflicht) und des Art. 2, lit. c, der Verfügung 1 (insbesondere Verbot der Störung der regulären Marktversorgung durch volkswirtschaftlich ungerechtfertigte Schiebungen).

4. Widerhandlungen werden nach den Strafbestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 17. Oktober 1944 über das kriegswirtschaftliche Strafrecht und die kriegswirtschaftliche Strafrechtspflege bestraft.

5. Die Eidgenössische Preiskontrollstelle behält sich überdies vor, im Falle einer unangemessenen Preisentwicklung, die Preise zu senken und neue Höchstpreisbestimmungen zu erlassen.

6. Die Verfügung tritt sofort in Kraft. Die während der Gültigkeitsdauer der Verfügungen Nr. 167 und Nr. 480 A/43 eingetretenen Tatsachen werden nach den bisherigen Bestimmungen beurteilt.

Prescriptions N° 167 A/47

de l'Office fédéral du contrôle des prix concernant les prix des colles de tous genres et du mastic de copal

(Du 1er mai 1947)

L'Office fédéral du contrôle des prix, vu l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché; d'entente avec la Section des produits chimiques et pharmaceutiques de l'Office fédéral de guerre pour l'industrie et le travail, prescrit:

1. Les prescriptions suivantes de l'Office fédéral du contrôle des prix sont abrogées: N° 167, du 27 novembre 1939, concernant les matières collantes, qui contiennent pour une part essentielle de la farine, de l'amidon, ou leurs produits de décomposition, tels que la dextrine, la glucose, etc., et (ou) de la caséine (hormis les colles de peau et d'os); N° 480 A/43, du 22 juin 1943, concernant les prix du mastic de résine de copal.

2. La formation des prix des colles de tous genres (hormis les colles de peau et d'os) et du mastic de copal est libérée sous réserve des dispositions des chiffres 3 et 5 ci-dessous.

3. Demeurent réservées les dispositions de l'article 2, lettre a, de l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, et de l'article premier, alinéa 2, des prescriptions N° 747 A/45 de l'Office fédéral du contrôle des prix, du 21 mars 1945 (interdiction de bénéfices illicites et obligation d'abaisser les prix) et celles de l'article 2, lettre c, de la dite ordonnance 1 (notamment l'interdiction d'entraver l'approvisionnement régulier du marché par des transactions économiquement injustifiables).

4. Quiconque contrevient aux présentes prescriptions est passible des sanctions prévues à l'arrêté du Conseil fédéral du 17 octobre 1944 concernant le droit pénal et la procédure pénale en matière d'économie de guerre.

5. L'Office fédéral du contrôle des prix se réserve, en outre, d'abaisser les prix en cas d'abus et de fixer de nouveaux taux maximums.

6. Les présentes prescriptions entrent immédiatement en vigueur. Les faits intervenus pendant la durée de validité des prescriptions N° 167 et N° 480 A/43 seront jugés d'après les dispositions précédemment en vigueur.

Prescrizione N° 167 A/47

dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernente i prezzi delle colle di ogni genere e del mastice di coppale

(Del 1° maggio 1947)

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi, vista l'ordinanza 1 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 2 settembre 1939, concernente il costo della vita e i provvedimenti per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, d'intesa con la Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro, prescrive:

1. Sono abrogate le seguenti prescrizioni dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi: N° 167 del 27 novembre 1939 concernente le sostanze glutinose (colle) contenenti in parte essenziale della farina, dell'amido, risp. delle materie di decomposizione come per esempio destrina, glucosio e simili e (o) caseina (salvo le colle di pelle e d'ossa); N° 480 A/43, del 22 giugno 1943, concernente i prezzi del mastice resinoso di coppale.

2. I prezzi delle colle di ogni genere (salvo le colle di pelle e d'ossa) e del mastice resinoso di coppale possono essere stabiliti liberamente con riserva delle disposizioni a cifra 3 e 5 in appresso.

3. Restano riservate le disposizioni dell'articolo 2, lett. a, dell'ordinanza 1 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 2 settembre 1939, concernente il costo della vita e i provvedimenti per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, quelle dell'articolo primo, secondo capoverso della prescrizione N° 747 A/45, dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi del 21 marzo 1945 (divieto di guadagni eccessivi e obbligo di ridurre i prezzi) e quelle dell'articolo 2, lettera c, della prefata ordinanza 1 (specialmente il divieto di ostacolare l'approvvigionamento regolare del mercato con transazioni economicamente ingiustificate).

4. Chiunque contravviene alla presente prescrizione sarà punito conformemente alle sanzioni previste dal decreto del Consiglio federale del 17 ottobre 1944 concernente il diritto e la procedura penale in materia di economia di guerra.

5. L'Ufficio federale di controllo dei prezzi si riserva inoltre di ridurre i prezzi in caso di abusi e di fissare nuovi prezzi massimi.

6. La presente prescrizione entra immediatamente in vigore.

I fatti intervenuti durante la validità delle prescrizioni N° 167 e N° 480 A/43 verranno giudicati secondo le disposizioni vigenti finora.

Verfügung Nr. 536 A/47

der Eidgenössischen Preiskontrollstelle über Höchstpreise für Brenntorf, Torfmull und Torfstreue sowie über Preise und Entgelte für Torfausbeute und Torfauslegeland

(Vom 1. Mai 1947)

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle, gestützt auf die Verfügung Nr. 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 2. September 1939, betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung, verfügt:

1. Mit Wirkung ab 1. Mai 1947 werden folgende Verfügungen der Eidgenössischen Preiskontrollstelle aufgehoben:

Verfügung Nr. 536 A/46, vom 1. Mai 1946, über Produzenten und Handelshöchstpreise für Brenntorf;
Verfügung Nr. 722 A/44, vom 1. März 1944, über Preise und Entgelte für Torfausbeute und Torfauslegeland;
Verfügung Nr. 722 B/44, vom 15. April 1944, über Preise und Entgelte für Torfausbeute und Torfauslegeland;
Verfügung Nr. 701 A/44, vom 31. Januar 1944, über Preise für Torfmull und Torfstreue.

2. Die Preise für inländischen Brenntorf, Torfmull, Torfstreue, Torfausbeute und Torfauslegeland werden unter Vorbehalt der Ziff. 4 und 5 freigegeben.

3. Die Preisbildung für importierten Torfmull und Torfstreue ist weiterhin der Genehmigungspflicht der Eidgenössischen Preiskontrollstelle unterstellt.

4. Vorbehalten bleiben die Bestimmungen des Art. 2, lit. a, der Verfügung Nr. 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 2. September 1939, betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung, bzw. Art. 1, Abs. 2, der Verfügung Nr. 747 A/45 der Eidgenössischen Preiskontrollstelle, vom 21. März 1945 (Verbot übersetzter Gewinne und Preissenkungspflicht), und des Art. 2, lit. c, der Verfügung Nr. 1 (insbesondere Verbot der Störung der regulären Marktversorgung durch volkswirtschaftlich ungerechtfertigte Schiebungen).

5. Die Eidgenössische Preiskontrollstelle behält sich überdies vor, im Falle einer unangemessenen Preisentwicklung die Preise zu senken und neue Höchstpreisbestimmungen zu erlassen.

6. Widerhandlungen werden nach den Strafbestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 17. Oktober 1944 über das kriegswirtschaftliche Strafrecht und die kriegswirtschaftliche Strafrechtspflege bestraft.

7. Die vor dem Inkrafttreten dieser Verfügung eingetretenen Tatbestände werden auch fernerhin nach den bisherigen Bestimmungen beurteilt.

Prescriptions N° 536 A/47

de l'Office fédéral du contrôle des prix concernant les prix maximums de la tourbe combustible, de la tourbe horticole et de la tourbe pour litière ainsi que les prix des tourbières et des terrains d'étendage

(Du 1er mai 1947)

L'Office fédéral du contrôle des prix, vu l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, prescrit:

1. Les prescriptions suivantes de l'Office fédéral du contrôle des prix sont rapportées dès le 1er mai 1947:

prescriptions N° 536 A/46, du 1er mai 1946, concernant les prix maximums de production et de vente de la tourbe combustible;
prescriptions N° 722 A/44, du 1er mars 1944, concernant les prix des tourbières et des terrains d'étendage;
prescriptions N° 722 B/44, du 15 avril 1944, concernant les prix des tourbières et des terrains d'étendage;
prescriptions N° 701 A/44, du 31 janvier 1944, concernant les prix de la tourbe horticole (Torfmull) et de la tourbe pour litière.

2. Les prix de la tourbe combustible, de la tourbe horticole, de la tourbe pour litière indigènes, des tourbières et des terrains d'étendage sont libérés sous réserve des dispositions des chiffres 4 et 5 ci-dessous.

3. La formation des prix de la tourbe horticole pour litière importée demeure assujettie à une approbation de l'Office fédéral du contrôle des prix.

4. Demeurent réservées les dispositions de l'article 2, lettre a, de l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché; celles de l'article premier, alinéa 2, des prescriptions N° 747 A/45 de l'Office fédéral du contrôle des prix, du 21 mars 1945 (interdiction de bénéfices illicites et obligation d'abaisser les prix), et celles de l'article 2, lettre c, de la dite ordonnance 1 (notamment l'interdiction d'entraver l'approvisionnement normal du marché par des transactions économiquement injustifiables).

5. L'Office fédéral du contrôle des prix se réserve en outre d'abaisser les prix en cas d'abus, d'établir de nouveaux prix maximums et de promulguer de nouvelles prescriptions concernant les prix.

6. Quiconque contrevient aux présentes prescriptions est passible des sanctions prévues à l'arrêté du Conseil fédéral du 17 octobre 1944 concernant le droit pénal et la procédure pénale en matière d'économie de guerre.

7. Les faits intervenus avant la publication des présentes prescriptions seront jugés d'après les dispositions précédemment en vigueur.

Prescrizione N° 536 A/47

dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernente i prezzi massimi della torba combustibile, della polvere e dello strame di torba come pure i prezzi ed i compensi per le torbiere ed i stenditoi di torba

(Del 1° maggio 1947)

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi, vista l'ordinanza 1 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 2 settembre 1939, concernente il costo della vita e i provvedimenti per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, prescrive:

1. Sono abrogate con effetto al 1° maggio 1947:

la prescrizione N° 536 A/46, del 1° maggio 1946, dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernente i prezzi massimi di produzione e di vendita della torba combustibile;

la prescrizione N° 722 A/44, del 1° marzo 1944, dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernente i prezzi ed i compensi per le torbiere ed i stenditoi di torba;

la prescrizione N° 722 B/44, del 15 aprile 1944, dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernente i prezzi ed i compensi per le torbiere ed i stenditoi di torba;

la prescrizione N° 701 A/44, del 31 gennaio 1944, dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernente i prezzi per la polvere e lo strame di torba.

2. I prezzi per la torba combustibile indigena, la polvere di torba, lo strame di torba, le torbiere ed i stenditoi di torba possono essere stabiliti liberamente con riserva delle disposizioni a cifra 4 e 5 in appresso.

3. La fissazione dei prezzi della polvere e dello strame di torba importati rimane subordinata all'approvazione obbligatoria dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi.

4. Restano riservate le disposizioni dell'art. 2, lett. a dell'ordinanza 1 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 2 settembre 1939, concernente il costo della vita ed i provvedimenti per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, quelle dello articolo primo, secondo capoverso della prescrizione N° 747 A/45 dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi, del 21 marzo 1945 (divieto di guadagni eccessivi e obbligo di ridurre i prezzi), e quelle dell'art. 2, lett. c della prefata ordinanza 1 (specialmente il divieto di ostacolare l'approvvigionamento regolare del mercato con transazioni economicamente ingiustificate).

5. L'Ufficio federale di controllo dei prezzi si riserva inoltre, in caso di abusi, di ridurre i prezzi e di stabilire nuovi prezzi massimi.

6. Chiunque contravviene alla presente prescrizione sarà punito conformemente alle sanzioni previste dal decreto del Consiglio federale del 17 ottobre 1944 concernente il diritto e la procedura penale in materia di economia di guerra.

7. I fatti avvenuti prima della promulgazione della presente prescrizione continueranno ad essere giudicati in base alle disposizioni vigenti finora.

Verfügung Nr. 746 B/47

der Eidgenössischen Preiskontrollstelle über Höchstpreise und Preisausgleichskasse für Inlandkohle

(Vom 1. Mai 1947)

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle, gestützt auf die Verfügung 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 2. September 1939, betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung, verfügt:

1. Mit Wirkung ab 1. Mai 1947 werden die Verfügungen 746 A/45, vom 28. September 1945, 746 A/46, vom 1. Juli 1946, und 746 A/47, vom 3. Januar 1947, aufgehoben.

2. Alle die den schweizerischen Kohlengruben erteilten Einzelpreisbewilligungen werden ebenfalls ab 1. Mai 1947 aufgehoben.

3. Die Preise für Inlandkohle werden unter Vorbehalt der Ziffern 4 und 5 freigegeben.

4. Vorbehalten bleiben die Bestimmungen des Art. 2, lit. a, der Verfügung 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 2. September 1939, betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung, bzw. Art. 1, Absatz 2, der Verfügung Nr. 747 A/45 der Eidgenössischen Preiskontrollstelle, vom 21. März 1945 (Verbot übersetzter Gewinne und Preissenkungspflicht), und des Art. 2, lit. c, der Verfügung 1 (insbesondere Verbot der Störung der regulären Marktversorgung durch volkswirtschaftlich ungerechtfertigte Schiebungen).

5. Die Eidgenössische Preiskontrollstelle behält sich überdies vor, im Falle einer unangemessenen Preisentwicklung die Preise zu senken und neue Höchstpreisbestimmungen zu erlassen.

6. Widerhandlungen werden nach den Strafbestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 17. Oktober 1944 über das kriegswirtschaftliche Strafrecht und die kriegswirtschaftliche Strafrechtspflege bestraft.

7. Die vor dem Inkrafttreten dieser Verfügung eingetretenen Tatbestände werden auch fernerhin nach den bisherigen Bestimmungen beurteilt.

Prescriptions N° 746 B/47

de l'Office fédéral du contrôle des prix concernant les prix maximums et la caisse de compensation des prix du charbon indigène

(Du 1er mai 1947)

L'Office fédéral du contrôle des prix, vu l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, prescrit:

1. Les prescriptions suivantes de l'Office fédéral du contrôle des prix N°s 746 A/45, du 28 septembre 1945, 746 A/46, du 1er juillet 1946, et 746 A/47, du 3 janvier 1947, sont rapportées.

2. Les autorisations spéciales délivrées aux mines suisses de charbon sont également abrogées à partir du 1er mai 1947.

3. La formation des prix du charbon indigène est libérée sous réserve des dispositions des chiffres 4 et 5 ci-dessous.

4. Demeurent réservées les dispositions de l'article 2, lettre a, de l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché; celles de l'article premier, alinéa 2, des prescriptions N° 747 A/45 de l'Office fédéral du contrôle des prix, du 21 mars 1945 (interdiction de bénéfices illicites et obligation d'abaisser les prix), et celles de l'article 2, lettre c, de la dite ordonnance 1 (notamment l'interdiction d'entraver l'approvisionnement normal du marché par des transactions économiquement injustifiables).

5. L'Office fédéral du contrôle des prix se réserve en outre d'abaisser les prix en cas d'abus et de promulguer de nouvelles prescriptions relatives aux prix maximums.

6. Quiconque contrevient aux présentes prescriptions est passible des sanctions prévues à l'arrêté du Conseil fédéral du 17 octobre 1944 concernant le droit pénal et la procédure pénale en matière d'économie de guerre.

7. Les faits intervenus avant la publication des présentes prescriptions seront jugés d'après les dispositions précédemment en vigueur.

Prescrizione N° 746 B/47

dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernente i prezzi massimi e la cassa di compensazione dei prezzi del carbone indigeno

(Del 1° maggio 1947)

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi, vista l'ordinanza 1 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 2 settembre 1939, concernente il costo della vita e i provvedimenti per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, prescrive:

1. Sono abrogate con effetto al 1° maggio 1947 le prescrizioni: N° 746 A/45, del 28 settembre 1945, N° 746 A/46, del 1° luglio 1946, e N° 746 A/47, del 3 gennaio 1947.

2. Le singole autorizzazioni di prezzo rilasciate alle miniere svizzere di carbone, sono parimenti abrogate dal 1° maggio 1947.

3. I prezzi del carbone indigeno possono essere stabiliti liberamente con riserva delle cifre 4 e 5 in appresso.

4. Restano riservate le disposizioni dell'articolo 2, lettera a, dell'ordinanza 1 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 2 settembre 1939, concernente il costo della vita e i provvedimenti per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, quelle dell'articolo primo, secondo capoverso, della prescrizione N° 747 A/45 dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi, del 21 marzo 1945 (divieto di guadagni eccessivi e obbligo di ridurre i prezzi) e quelle dell'articolo 2, lettera c, della prefata ordinanza 1 (specialmente il divieto di ostacolare l'approvvigionamento regolare del mercato con transazioni economicamente ingiustificate).

5. L'Ufficio federale di controllo dei prezzi si riserva inoltre, in caso di un'evoluzione inadeguata dei prezzi, di ridurre i prezzi e di emanare nuove prescrizioni in materia di prezzi.

6. Chiunque contravviene alla presente prescrizione sarà punito conformemente alle sanzioni previste dal decreto del Consiglio federale del 17 ottobre 1944 concernente il diritto e la procedura penale in materia di economia di guerra.

7. I fatti avvenuti prima della promulgazione della presente prescrizione continueranno ad essere giudicati in base alle disposizioni vigenti finora.

Verfügung

des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements betreffend Abänderung der Verfügung Nr. 1 über Herstellung und Vertrieb von landwirtschaftlichen Hilfsstoffen (Futtermittel)

(Vom 21. April 1947)

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement verfügt:

Art. 1. Die Art. 12, 17 und 40 der Verfügung Nr. 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 10. Juni 1941, über Herstellung und Vertrieb von landwirtschaftlichen Hilfsstoffen (Futtermittel) werden aufgehoben und durch folgende Bestimmungen ersetzt:

Art. 12. **Bewilligungsgebühr.** Für jedes bewilligte Produkt wird alljährlich eine Gebühr erhoben, die nach dessen Art und Umsatz in der Regel Fr. 25 bis Fr. 150 beträgt.

Die Anstalten sind ermächtigt, mit Zustimmung der Abteilung für Landwirtschaft für Futtermittelspezialitäten, Geheimmittel und dergleichen zusätzliche Gebühren zu erheben.

In diesen Gebühren sind die Kosten einer allfällig notwendig gewordenen Untersuchung, die der Erteilung einer Bewilligung vorauszugehen hat, nicht inbegriffen. Für die Vitaminuntersuchungen werden von den für solche Prüfungen bestehenden Spezialinstituten besondere Gebühren erhoben.

Art. 17. **Einforderung von Proben.** Die Untersuchungsanstalten sind berechtigt, von Futtermittelkäufern Proben der gelieferten Ware gegen Bezahlung einzuverlangen und diese zu untersuchen.

Die Kosten dieser und der gemäss Art. 16 durchgeführten Untersuchungen trägt die Lieferfirma, sofern ihr Widerhandlungen gegen diese Verfügung und die gestützt darauf erlassenen Vorschriften nachgewiesen werden oder wenn sie durch ihr Verhalten Anlass zu solchen Kontrolluntersuchungen gegeben hat oder, auf Grund von Art. 18 keine bzw. im Verhältnis zum Umsatz nur wenig Proben zur Untersuchung eingingen.

Art. 40. **Kontrollgebühren.** An die Kosten der Untersuchungen auf Grund von Ausweisscheinen und für Untersuchungen nach Art. 17, Abs. 2, leisten die Lieferfirmen angemessene Beiträge. Diese berechnen sich wie folgt:

Begutachtung eines einfachen Futtermittels	Fr. 5.—
Allgemeine Begutachtung eines Mischfuttermittels	Fr. 7.—
Bestimmung der Zusammensetzung eines Mischfuttermittels und Begutachtung von Spezialitäten und Geheimmitteln	Fr. 20.—
Zuschlag für jede quantitative Bestimmung	Fr. 2.50

In der Regel werden bei Untersuchungen auf Grund von Ausweisscheinen nur solche Bestimmungen ausgeführt, für die Garantie zu leisten ist.

In Beanstandungsfällen werden alle Bestimmungen berechnet, die in einem solchen Falle für die Beurteilung der Ware nötig waren. Ausserdem tritt wegen Mehrarbeit eine Erhöhung der Untersuchungsgebühr um 50% ein.

Art. 2. Diese Verfügung tritt am 1. Mai 1947 in Kraft.

Ordonnance

du Département fédéral de l'économie publique modifiant l'ordonnance N° 1 sur la fabrication et la vente des matières auxiliaires de l'agriculture

(Denrées fourragères)

(Du 21 avril 1947)

Le Département fédéral de l'économie publique arrête:

Article premier. Les articles 12, 17 et 40 de l'ordonnance N° 1 du Département de l'économie publique, du 10 juin 1941, concernant la fabrication et la vente des matières auxiliaires de l'agriculture (denrées fourragères) sont abrogés et remplacés par les dispositions suivantes:

Art. 12. **Taxe d'autorisation.** Pour chaque produit autorisé, il sera perçu une taxe annuelle, fixée généralement de 25 à 150 fr. suivant la nature du produit et le chiffre des ventes.

Avec l'assentiment de la Division de l'agriculture, les stations fédérales d'analyses pourront percevoir une taxe supplémentaire pour les spécialités, mélanges secrets et autres produits fourragers.

Ne sont pas compris dans ces taxes les frais occasionnés par l'analyse qui précède l'octroi de l'autorisation. Les analyses des vitamines seront facturées au tarif appliqué par les instituts spécialisés dans ces recherches.

Art. 17. **Demandes d'échantillons.** Les stations fédérales sont autorisées à réclamer aux acheteurs de denrées fourragères, contre paiement de la valeur de la marchandise, des échantillons en vue de l'analyse.

Les frais de ces analyses et de celles qui sont effectuées conformément à l'art. 16 sont à la charge du fournisseur s'il s'est rendu coupable d'infraction aux dispositions de la présente ordonnance ou aux prescriptions édictées en vertu de celle-ci, ou si, par son attitude, il a provoqué de tels contrôles. Il en sera de même des frais de contrôle lorsque les stations fédérales n'auront reçu aucun des échantillons prévus par l'art. 18, ou lorsque ceux-ci auront été en nombre insuffisant.

Art. 40. **Taxes de contrôle.** Pour les analyses effectuées en vertu de certificats de contrôle et pour celles qui sont prévues par l'art. 17, 2e al., le fournisseur de la marchandise acquittera une taxe de contrôle d'après le tarif suivant:

Analyse qualitative d'une denrée fourragère simple	Fr. 5.—
Analyse générale d'un mélange fourrager	Fr. 7.—
Détermination de la composition d'un mélange fourrager, analyse qualitative d'une spécialité, etc.	Fr. 20.—
Supplément pour chaque détermination quantitative	Fr. 2.50

En règle générale, les analyses effectuées en vertu des certificats de contrôle portent sur les points auxquels s'applique la garantie.

En cas de contestation seront facturées toutes les recherches nécessaires à l'appréciation de la marchandise. En outre, la taxe de contrôle sera augmentée de 50% pour compenser le surcroît de travail résultant de ces analyses.

Art. 2. La présente ordonnance entre en vigueur le 1er mai 1947.

Schweizerische Nationalbank — Banque nationale suisse

Ausweis vom 28. April 1947 — Situation au 28 avril 1947

	Fr.	Veränderungen seit dem letzten Ausweis / *Changements depuis la dernière situation* Fr.
Aktiven — Actif		
Goldbestand — *Encaisse or*	5 038 516 931.72	+ 11 276 926.85
Devisen — *Disponibilités à l'étranger*		
deckungsfähige — *pouvant servir de couverture*	147 251 257.28	
andere — *autres*	35 969.96	+ 3 229 555.75
Inlandportefeuille — *Portefeuille effets sur la Suisse*		
Wechsel — *Effets de change*	22 014 010.—	
Schatzanweisungen — *Rescriptions*	3 500 000.—	+ 820 378.89
Wechsel der Darlehenskasse der Eidgenossenschaft *Effets de la Caisse de prêts de la Confédération*	4 618 980.—	+ 1 170 000.—
Lombardvorschüsse mit 10tägiger Kündigungsfrist *Avances sur nantissement dénonçables à 10 jours*	41 508 291.48	
andere Lombardv. — *autres avances sur nant.*	—	+ 3 802 906.41
Wertschriften — *Titres*	52 339 985.80	— 64 790.—
Korrespond. im Inland — *Corresp. en Suisse*	18 213 796.87	+ 5 669 275.54
Sonstige Aktiven — *Autres postes de l'actif*	20 244 052.07	+ 2 933 731.51
Zusammen — *Total*	5 348 243 275.13	
Passiven — Passif	Fr.	Fr.
Eigene Gelder — *Fonds propres*	43 000 000.—	—
Notenumlauf — *Billets en circulation*	3 918 029 955.—	+ 113 550 990.—
Tägl. fäll. Verbindlichkeiten — *Engagements à vue*	1 184 681 615.77	— 85 641 568.07
Sonstige Passiven — *Autres postes du passif*	202 531 704.36	+ 928 562.52
Zusammen — *Total*	5 348 243 275.13	

Diskontosatz / *Taux d'escompte* 1½% seit 26. Nov. 1936 / *dep. le 26 nov. 1936* | Lombardzinsfuss / *Taux pour avanc.* 2½% seit 26. Nov. 1936 / *dep. le 26 nov. 1936*

102. 3. 5. 47.

Konkurse und Nachlassverträge im Handelsregister eingetragener Firmen
Faillites et concordats de maisons inscrites au registre du commerce

April — 1947 — Avril

Kantone • Cantons	Konkurse — Faillites: Eröffnungen / Ouvertures	Einstellungen / Suspensions Sch KG. 230[1]	TOTAL	Bestätigte Nachlassverträge / Concordats homologués
Zürich	6	7	13	1
Bern	5	—	5	—
Luzern	2	1	3	—
Obwalden	—	—	—	1
Zug	1	—	1	—
Fribourg	1	—	1	1
Solothurn	2	—	2	—
Basel-Stadt	1	1	2	—
Basel-Land	5	—	5	—
St. Gallen	1	—	1	—
Aargau	2	1	3	1
Ticino	—	—	—	1
Vaud	3	1	4	—
Valais	—	—	—	1
Genève	1	3	4	—
Total April 47	30	14	44	6
Total April 46	19	19	38	4
Januar/April 47	119	62	181	12
Januar/April 46	104	68	172	15

[1] Sofort bei Eröffnung mangels Aktiven eingestellt. — Suspendues immédiatement ensuite de défaut d'actif.

Postscheckverkehr, Beitritte — Chèques postaux, adhésions

Aaran: Kistler-Burth, Friedrich, Gartenbau, VI 7894. — Kunz, J., Vertreter, VI 7895. **Altschwil:** Aero Blechwarenfabrik und Apparatebau A. G., V 20310. **Alpnach-Dorf:** Genossenschaft für Invalidenarbeit GIA., VII 11887. **Altdorf (Uri):** Bündner-Verein Uri, VII 11876. **Altstätten** (St. Gallen): St. Gallisch-kantonales Musikfest, IX 337. **Andermatt:** Festungswachtkp. 17, VII 11866. **Arbon:** Zingg, Paul «Alpina», IX 11589. **Ayent:** Caisse de crédit mutuel Ayent, IIc 3510. **Basel:** Abgeordnetenversammlung des Schweizer Alpenclub (SAC.) 1947, Organisationskomitee, V 20288. — Allenspach-Frehner, Willi, V 20316. — Aufdermaur, Franz, Bildhauer, V 20314. — Brechet-Gigon, Albert, V 20293. — Buser-Siegel, Georges, V 20283. — Cunatti-Hartmann, Carlo, Malergeschäft, V 20278. — Ebner, Walter, Tecco, V 20306. — Gerhardt-Braun, Lisa, V 20286. — Göttin-Fazis, J.W., Missionar, V 20299. — Grässlin, Karl, Autosattlerei, V 20279. — Griner, M., Frau, Autotransporte, V 20295. — Hadorn, G., Ernst, «Care-Pakete», V 10013. — Haltz-Hiss, Wilhelm, V 20289. — Handharmonika-Klub «Termignone», V 20281. — Hänggi-Winteler, Hans, V 20291. — Heitz, Louise, Frau, Büralistin, V 20304. — Kaufmann-Locher, Walter, Malergeschäft, V 20303. — Koch-Wilde, V 20290. — Laub, A., carrosserie d'automobile, V 20307. — Lüdi-Bernhard, Wilhelm, V 19388. — Meyer, Achilles, Schneidermeister, V 20298. — Quilliet, G., Reitschule St. Jakob, V 20284. — Romanski, Werner, «Werolin»-Produkte, V 20315. — Schindelbeck, E., «Presto»-Vertrieb, V 20313. — Schweizer-Müller, W., V 20317. — Schweizerisches Rotes Kreuz, Zweigverein Basel, Aktion «Für die Eigene», V 5373. — Sieber, Emil, Eisenwaren und Werkzeuge, V 20282. — Sommer-Prosser, Wilhelm, V 20302. — Stotz-Töpfer, Carl, V 20318. — Union zur Förderung schweizerischer Kultur- und Dokumentarfilme, V 20311. — Zumbühl, H., Atelier für Schaufenster-Dekoration-Reklame, V 20297. **Bazenheid:** Dorfkorporation Ober-Bazenheid, IX 11587. **Bellinzona:** Partito conservatore democratico, sezione di Bellinzona, XI 362. **Belmont-sur-Lausanne:** Bornand, André, retraité des douanes, II 13951. **Bern:** Arbeiter-Schwingerverband, Kreis X, III 8127. — Autier, Charles, fonctionnaire DGD., III 17902. — Blum Rufer, K., Frau, Bürsten und Pinsel en gros, III 19422. — Bocciasektion des BSC. Young Boys, III 19440. — «Collectif»-Geschäftsstelle, O. Freivogel, III 19428. — «Der Militär-Patient», Organ des Bundes Schweizer Militärpatienten, III 10657. — Gerber, Fritz, pensionierter Zugführer SBB, III 19410. — Germiquet, André, III 16706. — Gesellschaft der Militärmotorfahrer des Kantons Bern, Inseratenverwaltung, III 19373. — Kern, Hans, Vertreter, III 13141. — Kremer, Karl Eugen, Konzertmeister, III 18234. — Roth, Max, Postbeamter, III 15751. — Rütschi-Sahli, Werner, Drogist, III 14804. — Schade, Erich (privat), III 471. — Schmid jun., E., Maschinentechniker, III 14463. — Schori, Fritz, Maler, III 16484. — Stiftung Unterstützungs- und Sterbekasse der Sektion Bern-Post des Verbandes schweizerischer PTT-Angestellter, III 19444. — Verband schweizerischer Grammophon-Händler, III 17771. — Verein ehemaliger Oeschbergschüler, Reise und Kurskasse, III 19415. — Vereinigung der Veteranen des SFAV., III 14378. — Viktoria-Verlag, Buchdruckerei Fritz Marti, III 18230. — Weidmann, Hans, Vertreter, III 16119. **Berolle:** Zbinden, Lucien, matériaux de construction, II 2825. **Beromünster:** Steiner, Franz, Schuhmacherei, VII 11874. **Biel:** Batschelet, Willy, IVa 6296. — Bernisches Kantonalschiessen 1948, Tir cantonal bernois 1948, Organisationskomitee, comité d'organisation, IVa 6300. — Cours de chefs «Faetso» des industriels et maîtres d'état, Weiterbildungskurse für Meister aus Industrie und Gewerbe, IVa 2581. — Flubacher, Hans, «Pendor»-Versand, IVa 6294. — Kant. bern. Champ.-Silberklub, IVa 6285. — Michel, Fritz, Tapeziererwerkstätte, IVa 6287. — Müller, H., Fräulein, «Mimosa», IVa 3109. — Reinhard-Moser, C., Frau, Sparverträge, IVa 6297. — Seeländisches Matchschützen-Vereinigung, IVa 4125. **Bière:** Baumann, Hptm. i. Gst., Instr.-Of. d. Art., II 13964. **Binningen:** Bräutigam-Sprich, Marcel, Gärtnermeister, V 20312. **Birsfelden:** «Cortex» AG., V 19309. — Schweizerisches Zollamt Rheinhäfen Birsfelden-Au, V 9908. **Bolligen-Dorf:** Grüssi, Emil, III 19207. **Bottmingen:** Zurflüh-Wüthrich, Fritz, Landwirt, V 20294. **Boudry:** «Metotal» S.A., IV 4331. **Bremgarten** (Aargau): 10. Aargauisch-kantonaler Nationalturntag 1947, VI 7862. — Schenker, Otto, Dr. med., prakt. Arzt, VIII 39386. **Brienz** (Bern): Streich Gebr., Fabrikation und Handel mit Strickwaren, Wollgarne en gros, III 7481. **Brig:** Männerchor Brig, IIc 3505. **Bronschhofen:** Melle & Co., Darmhandlung und Metzgereibedarfsartikel, IX 11596. **Büren a. d. Aare:** Krankenkasse für den Kanton Bern, Sektion IVa 2973. **Büren** (Nidwalden): Ski-Klub Büren-Oberdorf, VII 8391. **Le Châble** (Valais): Association des commerçants et artisans de Bagnes, IIc 3512. **Chamoson:** Bioliaz et Cie, Albert, Département graviers et transports, IIc 3513. **Les Charbonnières:** Paltani, Pierre, gypserie-peinture, II 13958. **La Chaux-de-Fonds:** Centre coopératif romand, IVb 198. — Fédération romande de gymnastique «Satus», IVb 678. — Meister et fils, Henri, outillages-étampes, IVb 2830. **Chur:** Landesverband freier Schweizer Arbeiter, Sektion Chur, X 5624. — Rohrer, Schwestern, couture, X 2743. — Walder, Hans, Kaufmann, X 5614. **Davos-Platz:** Vereinigung «Das Band», Sekretariat Davos, X 3957. **Delémont:** Weber, Otto, maître-charpentier, IVa 6290. **Diessenhofen:** Wunderli, E., elektrische Unternehmungen, VIIIa 3114. **Dietikon:** Compondu, Antoinette, Mme, VIII 34810. **Dottikon:** Kuhn, Gebr., Albert, Emil und Ernst, VI 7892. **Duggingen:** Burgerschaftnerei, V 20287. **Ebnat-Kappel:** Frey-Nyitrai, Marc, Dr. med. dent., eldg. dipl. Zahnarzt, IX 11565. **Ennenda:** Jenny-Jenny, F., Postbeamter, IXa 264. **Ennetmoos:** Schützengesellschaft, Jahrhundertschiessen, VII 8406. **Eriswil:** Altershelm Eriswil, IIIa 1776. **Erlen:** Forrer, Stationsbeamter, VIIIc 3604. **Evilard:** Leuba, Jean, IVa 6293. **Fehren:** «2. Schwarzbubenschiessen» 1947, Schützengesellschaft, V 7630. **Finhaut:** Frosio, Alfred, peintre, IIc 3507. **Flüelen:** Bösch, Martin, Malergeschäft, VII 11883. **Frick:** Revolver-Pistolen- und Kleinkalibersektion, VI 7912. **Gelterkinden:** Bossert, W., Lehrer, V 20296. **Genève:** Action de colis-secours pour la Hongrie, I 1043. — Association romande des sergents-majors, I 11407. — Bracci, Wladi, I 10135. — Comité de bienfaisance de la paroisse protestante des Eaux-Vives, I 11415. — Dispensaire du Petit-Lancy et de St-Georges, Petit-Lancy, I 11424. — Fédération des architectes suisses, groupe genevois, I 11426. — Félix, Charles, représentant, I 11418. — Messinger, Jacques, ministre officiant israélite, I 11409. — Moser, Rod.-A., manufacture d'objets métalliques, I 10152. — Parrainage international des orphelins de guerre, I 11400. — Société suisse des Beaux-Arts, section de Genève, I 11410. — Tavo S. à r. l., I 11371. — Treva S.A., teinturerie, I 11408. — Union ouvrière de natation, I 11404. — Welser, Peter, I 11194. — Wenz, Jean, représentations commerciales, I 11403. **Gettnau:** Klassengemeinschaft 1924/27, VII 11867. **Glarus:** Kleider-Gilde-Verkaufs-AG., IXa 1777. **Goldach:** Boill Erben, Jakob, Zimmerei und Baugeschäft, IX 11585. **Goldau:** Einwohnerverein, VII 11878. **Gossau** (St. Gallen): Sprunger, Emil, Handels- und Landschaftsgärtnerei, IX 11567. **Grenchen:** Barben, Charles, Hotelier, Va 3051. — Chemische Fabrik Schärer

& Schläpfer AG., Va 2095. — Obrecht-Schüttel, Hermann, mechanische Werkstätte, Va 2920. — Pellaud, René, Flugplatz, Va 1490. — Presswerk Grenchen AG., Va 2603. **Greppen:** Musikgesellschaft, VII 11884. **Grimentz:** Massy, Roger, menuiserie, IIc 3501. **Grimisuat:** Caisse d'assurance du bétail bovin, IIc 3500. **Gwatt (Thun):** Stettler, Emil, Architekt, III 14220. **Helmberg:** Schmalz, C. A., Künstler-Keramik, III 19429. **Hérémence:** Caisse-maladie Hérémence, IIc 3506. **Hergiswil (Nidwalden):** Christen, M. J., Kräuterhaus « Akeiei », VII 11865. **Herzogenbuchsee:** Wagner, Jean, Autoreparaturwerkstätte, IIIa 1777. **Hochdorf:** Sektionschef, VII 11875. **Horgen:** Lüthy, Alfred, Vertreter, VIII 20282. — Schmid, Paul, Autoreparaturwerkstätte, VIII 18856. **Ins:** Orts- und Verkehrsverein, III 19427. **Interlaken:** Herrmann, E., Molkerei, Matten, III 19418. **Isérables:** Monnet, Ernest, négociant, IIc 3511. **Kempthal:** Aschwanden, F., Fabrikation des « Rasor » Rasierklingenschleifapparates, VIIIb 3698. **Kilchberg (Zürich):** Möschler, Werner, Dr. phil., Versicherungsmathematiker, VIII 13168. **Kirchleeran:** Hunziker, G., Gemeindeschreiber, Agentur der « Unfall-Winterthur », VI 7901. **Kleinwangen:** Egli, Gebr., mechanische Bau- und Möbelschreinerei, VII 11541. **Kriens:** Ornithologischer Verein, VII 11872. **Küsnacht (Zürich):** Kubli, Ernst, Import- und Export-Agentur, VIII 28630. **Küsnacht am Rigi:** Trutmann, Josef, Bedachungsgeschäft, VII 10687. — Urschweizerischer Trachtentag, VII 7688. **Langenthal:** Schori, H., vormals Jb. Iff's Wwe., IIIa 1773. — Stettler, Ernst, Metzgerei « Zur Linde », IIIa 1775. **Langnau (Emmental):** Lehmann, Gottlieb, Sattlerei und Möbelhandlung, III 14991. **Lausanne:** Altberr, Gérard, II 13965. — Amicale Cp. surv. 3. Vd., II 13966. — Bellet, M.-A., Mlle, II 13950. — Bezençon, Pierre, II 13948. —Brandt,Ernest,II 13974. — Chenaux, Henri, représentant, II 13960. — Coloniale Standard, société coopérative d'aveugles, II 13945. — Ecole Piotet et Institut Floriana, Mlle Erica Piotet, II 13949. — Gilliéron, Henri, retraité, II 13954. — Guillemin, René, fabrication de lustrerie et d'abat-jour, II 13969. — Hubert, Charles, II 13953. — Institut Floriana et Ecole Piotet, Mlle Erica Piotet, II 13949. — « Montissu », tissus et draperies en gros, Roger Camredon, II 12798. O. K. Publicité, S. à r. l., Krebs et Perret, II 13918. — « Proteca », André Oberson, II 13959. — Richini, Béatrice, Mme, II 13955. — « Rolimex » S. A., II 13972. — S. I. Druey-Jomini, B., S. A., II 13967. — Vernez & Cie, pneu-service, II 13968. — « La Suisse » Lebensversicherungsgesellschaft Lausanne, Immobilienverwaltung Aarau, VI 7898. **Liestal:** Kommission Kutzenkopf-Verwaltung, V 16472. **Lignières:** Tannenhof, succ. du, IV 4339. **Lineselo:** Dutiy & Cl., granitl, XI 4243. **Locarno:** Catti, Enrico, piastrellista, XI 4245. — Società svizzera impresari costruttori; Sottosezione di Locarno, XI 4241. **Le Locle:** Matile, H., confiseur, IVb 3047. — Perrelet, Adrien, entreprises de fumisterie, IVb 2459. **Luzern:** Anzi, Josef, mechanische Werkstätte, VII 8159. — Beyeler, Hans, Autolackierer, VII 11881. — Ernst, Hs., mechanische Werkstätte, Sandstrahl- und Metallspritzwerk, VII 11879. — Hochstrasser, Alfons, Autofahrschule, VII 11880. — Institut Villa Rhaetia, VII 11889. — Müller, Adolf, Rolladen-Spezialist, VII 9744. — Rigert. Anton, Kaffeemaschinen, Reparatur-Service, VII 5287. — Rotary Club, Distrikt-Konferenz 1947, VII 11888. — Schweizerischer katholischer Frauenbund, Sachsler-Wallfahrt, VII 11873. — Sidler, Anna E., Fräulein, privat, VII 9084. — Sigg, E., Vertreter, VII 11870 — Waldstätte Bau-AG. Luzern (« Waldag »), VII 11868. — Wyrsch, Herm., Ingenieurbureau, VII 8060. — Ygnis AG., VII 11816. **Magadino:** Guatelli, Lina, commercio d'arte, XI 4246. **Männedorf:** Huber-Wegmann, Carl, Appisberg, VIII 39398. **Martigny-Ville:** Coquoz, Maurice, instituteur, IIc 3508. **Meilen:** Leumann, Paul, Dr. jur., VIII 16182. **Milken:** Keller, Arthur, Lehrer, Kriesbaumen, III 19436. **Mont-sur-Rolle:** Laiterie-charcuterie Pierre Heifer, II 13962. **Montbey:** Rithner, Alexandre, apiculteur, Chili, IIc 3504. **Montlingen:** Kantonaler Lehrerverein, Sektion Oberrheintal, IX 11579. **Montmollin:** Liebtenstern, Jean-Jacques, bureau de vente, IV 2935. **Morges:** Fédération romande de l'élevage du petit bétail, II 9074. — Inspectorat suisse de l'élevage du petit bétail, II 6222. — Marché-concours de petit bétail, II 13956. **Moveller:** Commune de Movelier, IVa 6289. **Münsingen:** Luttenbacher, A., dipl. Photograph, III 10052. **Necker:** Lindenberger, Albert, Spritz- und Presswerk, IX 11577. **Neuchâtel:** Amis de la bibliothèque des pasteurs, IV 3448. — Atelier de mécanique Chapatte, Schafter & Cie, IV 2794. — de Bellefontaine, René, produits « Ribell », IV 3012. — Clerc, Gustave, kiosque du théâtre, IV 3485. — Ducommun, Pani, chimiste, IV 4280. — Coûteaux, André, JI, IZ, IN, société préparatoire pour un journal international, IV 3295. — Huguenin, Rachel, IV 3397. — Strasser, Peter, employer de bureau, Vauseyon, IV 4348. — Vaucher-Lambert, Marcel, IV 4346. — Veillon, Frédéric, architecte, IV 4349. — Waser, R., garage du Seyon, IV 4236. **Neuenhof:** Bassler-Förster, P., dipl. Baumeister, VI 7893. **Neuewelt:** Baumgartner, Adolf, Sekundarlehrer, V 20309. — Kugler-Graf, Alfred, Dr., V 20292. **Neuveville:** Beiner, E., faiseur d'étampes, IVa 6291. **Nidau:** Gasser, Karl, Metallveredelung, IVa 283. **Nussbaumen (Thurgau):** Elektra-Korporation, VIIIc 3196. **Oberwil (Basel-Land):** Hausherr, Gebr., E. und W., Gärtnerei, V 20305. — Wetzel & Bächtold, Wand- und Bodenbeläge, V 20232. **Olten:** Kissling, E., Glaserei, Vb 2725. — Müller, August, Beleuchtungskörper, elektrische Apparate en gros, Vb 644. **Orpund:** Schertenleib & Co., Bauunternehmung, IVa 6292. **Payerne:** Berger, E., horloger maître opticien diplômé, II 13957. **Les Ponts-de-Martel:** Huguenin & Schwab, carrière, IVb 2150. **Porrentruy:** Frideiance, André, articles de coutellerie, IVa 5362. **Rickenbach (Solothurn):** Oel-Import Walter, Vb 1760. **Riehen:** Meier-Kämpfer, Emil, V 20308. **Rigi-Kulm:** Schreibers Rigi-Hotels AG., Hotel Rigi Kulm, VII 4879. **Rohr (Aargau):** Thiriet, Georges, VI 6292. **Rossinière:** Boursier communal, II 13900. **St. Gallen:** Ammann, Herm., Jalousieladengeschäft, IX 11591. — Bürke, J., Generalagentur Auto-Kasko-Versicherung, Eidg. Vers. AG. Zürich, IX 11590. — Kesselring, Paul, IX 11602. — Knöpfler, A., Langgass-Drogerie, IX 11586. — Mössmer-Wielandt, K., IX 11594. — X. Ostschweizerisches Verbands-Standschiessen 1947 (Kleinkaliber), IX 11537. — Osterwalder & Sohn, Jakob, Formenstecherei, IX 11597. — Schänzle, Geschwister, IX 11593. — Suter, Oscar, IX 11583. **St-Imier:** Sigrist, R., cycles et articles de sport, IVb 3049. **St-Sulpice (Vaud):** Raimond, Francis, restaurant du débarcadère, II 13906. **Safenwil:** Dreyer, F., Drogerie, VI 7896. **Sallion:** Coopérative fruitière, IIc 3502. **Schaffhausen:** Berger, Hans, Malereiwerkstätte, VIIIa 3129. — Jodler-Klub Schaffhausen-Stadt, VIIIa 1652. — Mäder, Volkmar, Frohbergstieg 2, VIIIa 3130. — Nachbarn-Verein Mühlenen, VIIa 2049. — « Seliv », Schaffhauser Elektro-Installateurenverband, VIIIa 639. **Schleitheim:** Sägerei Bachmühle AG. Schleitheim, VIII 39341. **Schlieren:** Nikles, Alfred, Drogerie, VIII 34914. **Schönbühl-Urtenen:** Ritzenthaler & Co., III 18411. **Schönenwerd:** Münger, Hans, Bildhauer, VI 7890. **Schwarzenburg:** Trieuranlage, Landwirtschaftliche Genossenschaften Wahlern-Oberteil und Schönentannen, III 19372. **Schwarzhäusern:** Richard, Fritz, Baumwärter und Kursleiter, IIIa 1774. **Schwerzenbach (Zürich):** Leuthold, Ernst, Buchhaltungen, Hegnau, VIII 39286. **Sion:** Bastaroli, C., et P. Dubelluy, gypserie-peinture, IIc 3509. — Walpen, Léon, viticulteur, IIc 3503. **Sissach:** 12. Kantonal Schützenfest beider Basel 1947, Gabenkomitee, V 20300. **Solothurn:** « Fureco », Füeg & Eichenberger, Va 1380. — 18. Solothurnisches Kantonal-Gesangfest, Männerchor « Sängerbund », Va 2174. — Stiftung für Schweizerische Rechtspflege, Va 2190. — Verband der kantonalen Polizeiangestellten, Va 2731. **Spiez:** Schiessektion BLS, III 14617. **Staad bei Rorschach:** Deucher, W., mechanische Werkstätte, IX 5854. **Suhr:** Schröder-Speck, Ludwig, Berater in Geologie- und Grundwasserangelegenheiten, VI 7902. **Thal:** Fischer, Ernst, mechanische Zimmerei und Schreinerei, IX 11575. **Thayngen:** Schneider, Emil, Lehrer, VIIIa 1429. **Thun:** Velohändlerverband, Sektion Thun, III 11711. — Verkehrsverein, III 12581. **Trimbach:** Jahrgänger 1905, Vb 2728. — Spengler H. Schön und W. Zimmerli, Vb 1148. **Uetendorf:** Krankenkasse für den Kanton Bern, Sektion Uetendorf, III 15418. **Uettligen:** Jörg, Fritz, Spengler, III 19420. **Ulikon am Albis:** Knöpfel, Hans, Reklameberater und Druckarbeiten, VIII 39373. **Ulmiz (Freiburg):** Rau-Etter, Gustav, Geflügelzuchtbetrieb, III 17531. **Villnachern:** Sommer, Albert, mechanische Werkstätte, Wallbach, VI 7828. **Wädenswil:** Stüssi-Staub, Helmut, VIII 32013. **Wahlen bei Laufen:** Turnverein Wahlen, V 15225. **Waldenburg:** Bezirkskrankenkasse, Sektion Waldenburg, V 20301. — Nachbur, E., décolletages, V 20285. **Weesen:** Brodbeck-Albrecht, E., Sattlerei und Tapezierergeschäft, IXa 1778. — Rüegg-Bönl, H., kunstgewerbliche Lederwarenfabrikation, IXa 1779. **Weinfelden:** Berner Verein « Niesen » Mitteltburgau, VIIIc 3602. **Wettingen:** Bürgler, Gebr., mechanische Werkstätte, Installationen, VI 2165. **Wigoltingen:** Müller, Erwin, Malergeschäft, VIIIc 3408. **Winterthur:** Armbrustschützenverein Gotzenwil, Jubiläumsschiessen 1947, VIIIb 4062. — Bättig, Alfred, Werkzeugschleiferei und mechanische Werkstätte, VIIIb 2812. — Betriebskrankenkasse der AG. Baugeschäft Wülflingen, VIIIb 3653. — Bührer, Emil, Blindenarbeiten und Haushaltartikel, VIIIb 1837. — Kazimierczak, Jan, Ing.-Chem., VIIIb 3275. — Keller, Ferd., Kaufmann, VIIIb 2646. — Schneider, Karl, Vertreter, VIIIb 3922. — Verband kirchlicher Funktionäre, VIIIb 2667. **Wohlen (Aargau):** Piffaretti, M., und E. Moratti, Gipsergeschäft, VI 7899. **Würenlingen:** Sutter-Kalt, A., Stuhl- und Tischfabrikation, VI 7883. **Würenlos:** Brunner, Walter, sanitäre Anlagen, VI 7907. **Yverdon:** Club St-Georges, II 13952. — Fontana, Jean-Pierre, II 13978. **Zofingen:** Kipfer, K., elektrotechnische Werkstätte, Vb 1823. — Verein für Volksgesundheit Zofingen und Umgebung, Vb 2726. **Zug:** Aschwanden-Dolfini, Martin, Möbelschreiner, VII 11871. — Daubenfeld, Ernst, Vertreter, VIII 21867. — Jachtklub Zug, VIII 27580. — Leichtathletik-Klub, VII 11869. — Unteroffiziersverein Zug, Schiessektion, VII 11886. **Zürich:** Arn, Gottfried, Vertreter, VIII 21255. — Asper, Ernst, Kaufmann, VIII 39389. — Billeter, Margrit, Sekretärin, VIII 27811. — Billo, Margarethe, Frau, VIII 21553. — Blank-Richter, Arthur, VIII 14932. — Flückiger, Fritz A., Schriftsteller, VIII 39392. — Frank AG., Internationale Transporte, Basel, Filiale Zürich, VIII 39285. — Friemel, Franz, diplomierter Schuhmachermeister, VIII 20212. — Gesellschaft zur Förderung der Mikroskopie, VIII 39385. — Guggenbühl, Heinrich, jun., kaufmännischer Angestellter, VIII 27872. — Halpern, Emanuel, Dr., Zahnarzt, VIII 39399. — Heiztechnische Beratungsstelle des Verbandes schweizerischer Kachelofenfabrikanten, VIII 17759. — Karrer, Josef, Aussteuern und Leinenhandel, VIII 32167. — Kunz, Roland, Kaufmann, VIII 30106. — Lenzer, Hans, Metzgerei, VIII 28057. — Lutz, Carl, Kaufmann, VIII 38735. — Möblemann, Hans R., Dr. med. dent., VIII 20381. — Müller, Peter Felix, stud., VIII 30640. — Müller-Zürcher, Max, « Suvus »-Hauptagentur für Bezirk und Stadt Zürich, VIII 19378. — Naegeli, Peter, Dr., Rechtsanwalt, VIII 5960. — « Neuenburger » Lebensversicherungs-Gesellschaft, Direktionsinspektorat Hans Schröder, VIII 31399. — Nussbaumer, Emil, Gartenbau, VIII 18775. — Plaza AG., VIII 30123. — Pomeranz, Samuel, Chemiker, VIII 31455. — Rohner, Ernst, Versandhaus, VIII 29672. — Rosenstiel-Hauser, Margarete, VIII 7671. — Rüegg, Jakob, Autospengler, VIII 29787. — Salvi, Richard, Laborant, VIII 18949. — Schenk-Aebli, Karl, Techniker, VIII 27015. — Schmid, Albert, Occasionen, An- und Verkauf, VIII 28561. — Schmid, Rudolf, Import, Export, VIII 9650. — Silberschmidt, Walter, dipl. Architekt SIA, VIII 1959. — Sonntagsschulwerk der Methodistenkirche in der Schweiz, VIII 17140. — Spalinger, Max, Likörpralinéfabrikation, VIII 39302. — Spalinger & Künsch, « Nome Wax »-Vertrieb, VIII 36358. — Studentenschaft der Universität Zürich, « Auslandskommission », VIII 6762. — Suter, Otto, Schädlingsbekämpfung im Obst-, Wein- und Ackerbau, VIII 39387. — Swoboda-Stiefel, M., Frau, Parfümerie und Kosmetik, VIII 28811. — Tanner, Robert, Uhrmacher, VIII 26817. — Walther, Rudolf, Liköre und Spirituosen, VIII 34157. — Wey, Josef, Spezialgeschäft für feine Polstermöbel, VIII 23911. — Widmer & Co., Hans, Drcherei, Apparatebau, VIII 39314. — Wildermuth, H., Textilwaren, VIII 39304. — Wittmer, Otto, Ing., VIII 27200. — Zollinger & Grossmann, moderne Reklamen, VIII 33853. **Mauren (Liechtenstein):** Strumpf-Anstalt Mauren, IX 11554. **Jablonec n. N.** (Tchécoslovaquie): Porsche & Co., Otto, VIII 38601. **Lugoj (Rumänien):** Dollnschl, Livlu, Dr., Notar, VIII 38607. **Nègrepelisse (Tarn et Garonne):** Drouin, Lucien Raymond, produits du Frère Marie Antoine, V 13890. **Paris:** Jobanet, Pierre, revue française des bijoutiers-horlogers, I 11402.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern

Administration des Blattes: Effingerstrasse 3, Bern — Druck: Fritz Pochon-Jent AG., Bern

Société industrielle du caoutchouc S.A., Fleurier

Paiement du dividende pour l'exercice 1946, soit

Fr. 21.052 brut, **Fr. 14.737** net par action ordinaire,
Fr. 5.263 brut, **Fr. 3.68** net par action privilégiée

chez l'Union de banques suisses à Fleurier, contre remise du coupon N° 6. N 37

Fleurier, le 26 avril 1947. LE CONSEIL D'ADMINISTRATION.

CRÉDIT LYONNAIS

Capital: un milliard — Réserves: un milliard

Situation au 28 février 1947

Actif

Caisse, trésor public, banques d'émission	Fr.	7 254 920 307.19
Banques et correspondants	»	4 813 238 288.65
Portefeuille effets	»	78 506 413 079.14
Coupons	»	1 568 030 364.04
Comptes courants	»	20 174 505 213.14
Avances garanties	»	784.211 198.06
Avances et débiteurs divers	»	1 405 446 894.51
Débiteurs par acceptations	»	4 986 006 791.63
Titres	»	711 922 075.91
Comptes d'ordre et divers	»	747 302 945.02
Immeubles et mobilier	»	35 000 000.—
	Fr.	120 986 997 157.29

Passif

Comptes de chèques	Fr.	50 096 600 884.48
Comptes courants	»	45 010 742 647.59
Banques et correspondants	»	5 490 500 892.05
Comptes exigibles après encaissement	»	1 152 868 995.93
Créditeurs divers	»	9 915 177 996.23
Acceptations à payer	»	4 986 006 791.63
Bons et comptes à échéance fixe	»	923 458 178.70
Comptes d'ordre et divers	»	1 411 590 853.01
Réserves	»	1 000 000 000.—
Capital	»	1 000 000 000.—
Report à nouveau	»	49 917.67
	Fr.	120 986 997 157.29

Hors bilan

Engagements par cautions et avals	Fr.	5 647 908 508.88
Effets escomptés circulant sous notre endos	»	12 580 066 632.56
Ouvertures de crédits confirmés	»	7 421 225 522.96

Certifié conforme aux écritures:

Le président du conseil d'administration: L. Escallier.

E. Escarra
administrateur - directeur général

Société de gares frigorifiques, ports francs et glacières de Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le **mardi 20 mai 1947, à 10 heures 30, à la Chambre de commerce de Genève.**

ORDRE DU JOUR:

1° Discussion et votation sur les conclusions des rapports du conseil d'administration et des contrôleurs relatifs aux comptes et au bilan de l'exercice de 1946.
2° Nomination des membres du conseil d'administration pour une nouvelle période de trois ans.
3° Election du président du conseil d'administration.
4° Nomination des contrôleurs pour l'exercice 1947.
5° Augmentation du capital social de 290 000 fr. à 600 000 fr. par l'émission de 2100 actions au porteur de 100 fr. nom. chacune et de 1000 actions nominatives de 100 fr. nom. chacune. L 152

Les rapports du conseil d'administration, le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des commissaires-vérificateurs sont à la disposition des actionnaires au siège de la société, 46, rue de Montbrillant, à Genève.

Les cartes d'entrée pour l'assemblée générale seront délivrées au siège de la société, contre présentation des actions ou des certificats de dépôt, jusqu'au 19 mai 1947 au plus tard.

Genève, le 29 avril 1947.

Au nom du conseil d'administration,
le président: F. Chenaux.
le secrétaire: A. Marrel.

Société de gares frigorifiques, ports francs et glacières de Genève

Messieurs les actionnaires privilégiés sont convoqués en

assemblée des actionnaires privilégiés

pour le **mardi 20 mai 1947, à 11 heures, à la Chambre de commerce de Genève.**

ORDRE DU JOUR:

Suppression du privilège attaché aux 8000 actions privilégiées.

Les propositions du conseil d'administration sont à la disposition des actionnaires privilégiés au siège social, 46, rue de Montbrillant, à Genève, où elles peuvent être consultées.

Les cartes d'entrée pour l'assemblée des actionnaires privilégiés seront délivrées au siège de la société contre présentation des actions ou des certificats de dépôt jusqu'au 19 mai 1947 au plus tard. L 153

Genève, le 29 avril 1947.

Au nom du conseil d'administration,
le président: F. Chenaux.
le secrétaire: A. Marrel.

Société anonyme des Etablissements Jules PERRENOUD & Cie
CERNIER

Convocation

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 16 mai 1947, à 17 heures, dans la salle du Tribunal, en l'Hôtel de Ville de Cernier

Ordre du jour: opérations annuelles statutaires.

Le compte de profits et pertes, le bilan au 31 décembre 1946, le rapport des contrôleurs, le rapport de gestion et les propositions concernant l'emploi du bénéfice net sont tenus à la disposition des actionnaires, à partir du 5 mai 1947, au siège de la société à Cernier.

Pour participer à l'assemblée générale, chaque actionnaire prouve sa qualité en déposant ses actions deux jours au moins avant l'assemblée, soit au siège de la société, soit à la Banque cantonale neuchâteloise à Neuchâtel, La Chaux-de-Fonds ou Le Locle.

En échange de ce dépôt, il est délivré à l'actionnaire une carte d'admission.

Cernier, le 29 avril 1947. N 38 **Le conseil d'administration.**

Gröninger Aktiengesellschaft
Binningen

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, den 17. Mai 1947, vormittags 11 Uhr 30, im Restaurant «Schlüsselzunft» (I. Stock), Freie Strasse 25 in Basel

TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1946; Bericht der Kontrollstelle und Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
3. Wahl der Kontrollstelle.

Binningen, den 12. April 1947. Q 175 **Der Verwaltungsrat.**

Pompes funèbres générales S.A.
Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués pour le mercredi 21 mai 1947, à 17 h., au siège social, place de la Palud 7

I° à l'assemblée générale ordinaire annuelle avec l'ordre du jour suivant:

1° Opérations statutaires.
2° Divers.

II° à l'issue de la précédente, en assemblée générale extraordinaire, avec l'ordre du jour suivant:

Révision générale des statuts, notamment pour leur mise en harmonie avec la législation nouvelle. L 157

Les bilans et comptes de pertes et profits de l'exercice 1946, le rapport de gestion, le rapport des contrôleurs, ainsi que le projet de nouveaux statuts seront à la disposition des actionnaires, au siège social, dès et y compris le 10 mai 1947.

Lausanne, le 2 mai 1947. **Le conseil d'administration.**

Société générale d'affichage

L'assemblée générale des actionnaires du 29 avril 1947 a fixé le dividende pour l'exercice 1946 à **14 fr. net** (tous impôts compris, y compris l'impôt anticipé) par action, **5 fr. 60 net** (tous impôts compris, y compris l'impôt anticipé) par bon, payable dès le 5 mai 1947 au siège social, rue du Stand 64, à Genève, contre remise du coupon d'action Nº 41 et du coupon de bon Nº 10. X 110

Genève, le 29 avril 1947. **Le conseil d'administration.**

Atmos AG., Zürich

Dividendenzahlung

Die 26. ordentliche Generalversammlung unserer Gesellschaft hat die Dividende für das Geschäftsjahr 1945/46 (15 Monate) auf 5% brutto festgesetzt. Sie wird gegen Einlieferung des Coupons Nr. 6 auf den Aktien Nrn. 1—1500 ab heute mit Fr. 25, abzüglich 30% Coupon- und Verrechnungssteuer, d. h. mit

Fr. 17.50 netto

ausbezahlt. Die Zahlung erfolgt durch die Schweizerische Kreditanstalt in Zürich.

Zürich, den 1. Mai 1947. **ATMOS AG.**
Z 325 **Der Verwaltungsrat.**

Der Beschenkte wählt selbst

TRACONT-LIEBESGABENVERSAND-DIENST
Tracont AG. Fraumünsterstrasse 15 Telephon 27 28 97 Postcheckkonto VIII 38040
Zürich (Schweiz)

GESCHENKGUTSCHEIN Nr.

Dieser Gutschein hat einen Kaufwert von sFr. _____

(In Worten) Schweizer Franken _____

und kann eingelöst werden gegen Ware, die in unserer Preisliste oder in einer am Tage der Vorweisung des Gutscheines gültigen Liste aufgeführt ist. Dieser Gutschein ist nicht übertragbar, und die Ware wird nur gegen Personalausweis an den unten angegebenen Bezugsberechtigten ausgehändigt.

Bezugsberechtigter: _____ Spender: _____

Datum: _____

Tracont-Liebesgabenversand-Dienst

Infolge des grossen Umsatzes sind wir in der Lage, die Zuschläge für aktuelle Unkosten zu reduzieren. Sie betragen ab heute einheitlich für alle Gutschein-Werte

10%

(die früheren Minimal-Ansätze von Fr. 4.50 bzw. 5.50 fallen weg).

TRACONT-GUTSCHEINE

nun auch für **Deutschland** (britische, amerikanische, französische Zone und ganz Gross-Berlin) und für ganz **Oesterreich**
Für die russische Zone Deutschlands gelten nach wie vor die Paket-Typen L, M und G

Der Notwendigkeit Rechnung tragend, die Auswahl der zu spendenden Lebensmittel den individuellen Bedürfnissen des Empfängers anzupassen und gleichzeitig die Preise so niedrig als möglich zu halten, sind wir in sinngemässer Weiterentwicklung des Liebesgabenvermittlungsdienstes von den standardisierten Paketttypen abgekommen. Als erste Firma in der Schweiz bringen wir den

Tracont-Geschenkgutschein

Unsere Preisliste ist aufgebaut in enger Zusammenarbeit mit führenden dänischen, holländischen, schwedischen, tschechischen und schweizerischen Lebensmittelfirmen. Wir verkaufen und liefern zu aktuellen Preisen.
Der Spender (Einzahler) kann zugunsten seiner Freunde und Verwandten einen Geschenkgutschein über jeden Betrag von

sFr. 15.— an aufwärts

kaufen, zuzüglich der aktuellen Unkosten für Fracht, Versicherung, Transport usw. Diese Unkosten betragen 10% des Geschenkgutscheinwertes. Durch dieses neue Verkaufssystem ermöglichen wir den Beschenkten, die wichtigsten Lebensmittel, wie Butter, Fett, Fleisch, Zucker, Kaffee usw. in der Höhe des Tracont-Gutscheinwertes nach eigenem Gutdünken frei zu beziehen.

Vorteile des «Tracont-Gutscheins» gegenüber dem Standard-Paket:

Der Beschenkte kann sich mit eigenen Augen von der Qualität der Waren überzeugen.

Der Beschenkte wählt nur, was er wünscht und wirklich braucht, während er bei jedem Standard-Paket Waren mit in Kauf nehmen muss, die seinen Bedürfnissen nicht immer entsprechen.

Das Risiko von Fehllieferungen, Mindergewicht, Teildiebstahl usw. ist gänzlich ausgeschaltet.

Für Spender und Beschenkte einfachste, raschesteste und zuverlässige Erledigung.

Einlösestellen der «Tracont-Gutscheine» in Deutschland:

Berlin, Bremen, Frankfurt a. M., Freiburg i. Br., Hamburg, Hannover, Karlsruhe, Konstanz, Lörrach, Mainz, Mannheim, München, Nürnberg, Stuttgart, Tübingen, Wuppertal-Barmen, Singen.

Einlösestellen der «Tracont-Gutscheine» in Oesterreich:

Wien, Feldkirch, Graz, Innsbruck, Klagenfurt, Linz a. d. Donau, Salzburg, Bregenz.

Verlangen Sie unsere Prospekte mit Preisliste

Sämtlichen Bestellern unserer Paketttypen, die noch nicht in Auslieferung begriffen sind, werden «Tracont-Gutscheine» in der Höhe der einbezahlten Beträge zugestellt.

TRACONT AG. ZÜRICH

Telephon 27 28 97 / 98 Fraumünsterstrasse 15 Postfach Fraumünster 158 Postcheckkonto VIII 38040 Telegramm: Tracontag
Tracont Corp. of America, 249 W. 34th Street, Neuyork 1, N. Y. USA.

FRAGEN SIE

Gegr. 1841 **DUN** 200 Filialen

BEVOR SIE GESCHÄFTE ABSCHLIESSEN!

AG. AUSKUNFTEI R.G. DUN
Bahnhofstraße 51
ZÜRICH 1
BASEL, BERN, GENF, LUGANO

TALLOEL

Neue sehr günstige Preise

roh	90/92%
raffiniert	94/95%
einfach dest.	93/95%
destilliert	94/95%

für Inland und Transit prompt lieferbar

Anfragen an Ernst Strub, Uranlastr. 16, Zürich, Telephon (051) 27 92 78

LUFTFRACHT-VERKEHR
SCANDINAVIAN AIRWAYS

SCHWEIZ-SCHWEDEN
und vice versa 174-1

Regelmäßige Flüge ab Basel: 2mal wöchentlich

Spezialtarife — Passagierdienst

Auskunft erteilt die Generalfrachtagentur
NEPTUN AG. Telephon 22636 **BASEL**

Rechnungsruf und Auskündung wegen öffentlichen Inventars

Erblasser:

Emil Stäuble-Julen

Wirt (Restaurant « Sommereck »), in Basel, St.-Johannsring 114, gestorben am 22. April 1947.

Eingabefrist für Gläubiger und Schuldner, einschliesslich der Bürgschaftsgläubiger, bis 26. Mai 1947 bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB. Q 174

Basel, den 26. April 1947. Erbschaftsamt Basel-Stadt.

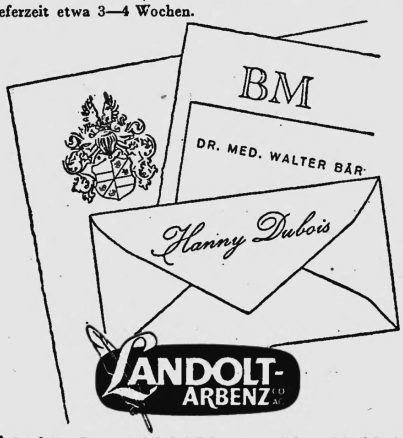
ERNST BRUNNER & CIE.
BANKGESCHÄFT
LUZERN
PILATUSSTRASSE 19 «KELLERHOF»

4%-Obligationen
auf 6 Jahre fest
mit Semestercoupon

KOELLA

PRIVATE DRUCKSACHEN

Ein Wappen, Initialen, Monogramm oder auch nur eine gediegene Schriftzeile mit Name und Adresse in Stahlstich, Blindprägung oder Buchdruck auf Briefbogen, Karten und Couverts, geben Ihrer Korrespondenz die persönliche Note. Privatdrucksachen sind ein gediegenes Geschenk. Verlangen Sie, bitte, unsere Kollektion und bestellen Sie frühzeitig; Lieferzeit etwa 3—4 Wochen.



ZÜRICH BAHNHOFSTR. 65 TEL. 23 97 57

Fabrique de pâtes alimentaires

à vendre avec immeuble comprenant joli appartement de 4 pièces, moderne, jardin, vue. Mise au courant. A remettre pour cause majeure. Grosses possibilités de gain.

S'adresser à J. P. Graf, régisseur, rue du Midi 2, Lausanne, tél. 22638.

Commerçant Suisse romand, polyglotte, rompu aux affaires et entraîné aux responsabilités, expérience acquise en Suisse et à l'étranger, cherche poste de

direction

ou situation analogue dans industrie, commerce de gros, importation-exportation ou secrétariat. Ecrire sous chiffre Z 71374 X à Publicitas Genève. X 111

Montreux Hôtel **EDEN**
CH. B. - Dez Rubelmann - E. Eberhard

Demandez à la FOSC. des numéros-spécimens de « La Vie économique »

Emprunt extérieur 4½% Royaume de Belgique 1930

Les porteurs d'obligations de l'emprunt précité remboursables au 1er novembre 1937 qui n'ont pas encore été présentées à l'encaissement sont avisés que ces titres peuvent être présentés au paiement, à leur valeur nominale en francs suisses, aux domiciles de paiement en Suisse, contre production de l'affidavit en vigueur. Les coupons échus et non encore atteints par la prescription seront réglés aux mêmes conditions. Q 178

Avril 1947.

Par ordre:
Société de banque suisse.

OSO
1 Strich-3 Buchungen
Buch
1 Strich-3 Buchungen
halt
1 Strich-3 Buchungen
ung

einfach, übersichtlich, zeitsparend

Prospekte und Vorführung durch

Scholl
Gebrüder Scholl AG.
Zürich, Poststraße 3
Tel. (051) 23 78 80
Genf: Rue du Mont-Blanc 12
Lugano: Via E.-Bossi 8

Abkommen mit der Tschechoslowakei
über den Warenaustausch und den Zahlungsverkehr

Die Texte der Mitteilung sowie des Abkommens vom 8. März 1947, der Bundesratsbeschlüsse vom 3. September 1946, 21. März 1947, 1. April 1947 u. der Verfügung des EVD vom 21. März 1947 sind in Form eines Separatabzuges (12 + 2 Seiten) zum Preis v. 45 Rp. (einschliesslich Porto) erhältlich. Versand gegen Voreinzahlung auf Postscheckrechnung III 5600, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern. Um Missverständnissen vorzubeugen, ist man gebeten, diese Einzahlungen nicht schriftlich separat zu bestätigen.

Inserieren Sie im Schweiz. Handelsamtsblatt

Dänische Milchschokolade

ausgezeichnete Qualität, zu vorteilhaftem Preis kurzfristig ab Dänemark. MoBi 3

Anfragen unter Chiffre B.A. 5709 an Mosse-Annoncen, Basel 1.

Beschwerden im besten Mannesalter?

Jeder Mann sollte sich beizeiten über Ursache und wirksame Bekämpfung von

PROSTATA

(Vorsteherdrüsen)-Leiden orientieren. Spezial-Broschüre P gratis durch Labor. Dr. Vuillemin, Zürich.

«SCHWEIZ»
Allgemeine Versicherungs-Aktien-Gesellschaft
ZÜRICH

Die Aktionäre werden hiermit zu der Dienstag, den 13. Mai 1947, vormittags 11 Uhr, im Geschäftshaus der Gesellschaft, Gotthardstrasse 43, stattfindenden

77. ordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

Die Verhandlungsgegenstände sind folgende:

1. Bericht des Verwaltungsrates über das Rechnungsjahr 1946. Abnahme der Jahresrechnung auf Grundlage des schriftlichen Berichtes der Rechnungsrevisoren und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Direktion.
2. Antrag des Verwaltungsrates betreffend die Verwendung des Reingewinnes. Z 315
3. Wahlen.

In hezug auf die Stimmberechtigung erlauben wir uns, auf § 13 unserer Gesellschaftsstatuten hinzuweisen.

Die Stimmkarten stehen von Montag, den 5. Mai bis Samstag, den 10. Mai auf dem Bureau der Gesellschaft zur Verfügung der Aktionäre.

Zürich, den 25. April 1947.

« SCHWEIZ »
Allgemeine Versicherungs-Aktien-Gesellschaft,
der Präsident des Verwaltungsrates:
W. M. Keller-Dietheim.